

# LE CANADA FRANÇAIS

## Magazine

Marc Brais

« Je dois tout au sport »

Gens d'ici



Pages B-18 à B-21

# L'agronome, un agent de changement

**L'**agronome est en quelque sorte un agent de changement puisque l'agronomie est une discipline constamment en évolution. Par exemple, la décennie 80 était particulièrement axée sur une agriculture intensive; par contre, la décennie 90 privilégie une agriculture durable, plus écologique, tout en protégeant l'environnement».



Maryse Martin  
(collaboration spéciale)

Marie-Hélène Michaud est âgée de 26 ans. Agronome, elle travaille depuis juin 90 comme professionnelle de recherche sur deux programmes, notamment les légumes de transformation (conserves et congelés) et la culture de plantes médicinales, un partenariat impliquant la station de recherche Agriculture Canada de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'Université Laval ainsi que l'industrie.

«L'agronomie c'est vaste, insiste-t-elle. Il est question de botanique, de biologie cellulaire, de production animale et de plusieurs autres volets. Il est préférable de se spécialiser, pour ma part, j'ai préféré la production horticole et les céréales.»

Originnaire de Rimouski, d'une famille agricole s'adonnant à la culture de pommes de terre et d'un père agronome, sa décision devient très claire dès son cinquième secondaire. Elle souhaite se diriger en bio-agronomie. Donc, elle complète deux ans en sciences pures au Cégep de Rimouski, pour poursuivre ses études à l'Université Laval de Québec.

«D'une part, je voulais une université française, et d'autre

part, je désirais une approche fondamentale, plus scientifique, souligne-t-elle. C'est pour cette raison que j'ai opté pour Laval, au lieu du Collège McDonald de l'Université McGill. Alors de 1984 à 1988, j'ai fait un baccalauréat en bio-agronomie.»

Il n'y a rien de superflu dans son bureau éclairé par la lumière naturelle. L'ordinateur trône sur la table de travail et, sur l'écran la petite étoile batifole. Sur les rayons parmi les livres, les revues de langue française et anglaise, on reconnaît la couverture verte de La flore laurentienne du Frère Marie-Victorin.

«L'environnement m'a toujours intéressée, attirée, que ce soit les plantes, le sol et je tenais, par conséquent à la reconnaissance d'un ordre pro-

fessionnel», poursuit-elle.

Durant l'été, deux emplois successifs (1985-1986), l'amène dans une culture de pommes de terre (régie des champs et de la culture), toutefois, en 1987, employée au sein d'une compagnie d'insecticides et d'engrais, le choix est évident à ses yeux.

«J'ai vite constaté que le marché de la vente ne m'intéressait pas du tout. Je ne me sentais pas bien dans ce milieu. Alors, c'est à ce moment que

j'ai entrepris des études graduées en recherche et j'ai fait une maîtrise sur la pomme de terre. Je l'ai terminée en '90 et elle porte le titre suivant: L'influence des couvertures flottantes sur le microclimat, la croissance et la productivité des pommes de terre de primeurs.»

Dès 1989, Marie-Hélène Michaud prend part à différentes conférences, particulièrement à la Potatoes Association America (juillet 90) réunissant plus de 31 pays, et dernièrement, en mai, elle participait au 59<sup>e</sup> congrès de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS) qui se déroulait à Sherbrooke. En plus, à ce jour, quelques-uns de ces articles ont été publiés dans des revues spécialisées.

### ■ Les programmes de recherche

«Ce sont les enjeux économiques, occasionnés par le libre-échange et les pressions environnementales qui ont provoqué la nécessité de ces recherches», précise l'agronome.

Les deux recherches en cours, l'une sur les légumes de transformation, l'autre sur la culture des plantes médicinales se déroulent sur une période de trois ans, ayant débuté en juin 90, à la station de recherche d'Agriculture Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu. Dans ce cadre, Nicolas Tremblay en est le superviseur en chef, Marie-Hélène Michaud en assume le suivi technique.

(Suite à la page B-2)



Marie-Hélène Michaud, une jeune agronome, travaille actuellement à la Station de recherche d'Agriculture Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu, sur deux programmes de recherche. (photo jean-luc LEBRUN)

AUTOMOBILE

LOISIRS

HORTICULTURE

LE VIN

PROFIL

**PROBE:** Mi-américaine, japonaise, la Probe présente la réussite d'une merveilleuse alliance. L'un des meilleurs manufacturiers

**LA LETTRE W:** La lettre W ne devrait plus être le cauchemar des orthographes néophytes puisque le nombre de mots comportant cette lettre

**SI BELLES!** Pourquoi les fleurs du voisin sont-elles si belles? Tout simplement parce que ce voisin applique les

**AVENTURES:** Le vin, nous dit Jean-Yves Thérèse, est un monde où la vie est remplie de mille

**CLAIRE BIENVENUE:** Mme Bienvenue est régisseuse culturelle pour la ville de Saint-Jean. Tout ce qu'elle aime, c'est



## Pourquoi les fleurs du voisin sont-elles si belles?

Vous êtes-vous déjà demandé pourquoi les fleurs du voisin ou celles de tante Irma étaient toujours plus belles que les vôtres? Et ce, même après que vous ayez découvert où ils les achetaient. La réponse est bien simple: les bons soins et les bons produits appliqués au bon moment. Cela vous semble peut-être plus facile à dire qu'à faire, mais n'en croyez rien. Leur recette secrète n'a rien de bien sorcier.

Dans bien des cas, ceux qui ont des déceptions avec leurs plantes manquent d'informations sur les moyens à prendre pour les garder en santé plutôt que d'intérêt pour les plantes. Quelques fois ces personnes sont tellement bien intentionnées envers leurs plantes qu'elles peuvent les faire mourir en leur donnant les mauvais soins trop souvent ou au mauvais moment. Même donner les bons soins trop souvent peut nuire aux plantes, mais alors comment savoir lesquels donner et quand?

Il y a un soin qui est souvent négligé et qui est primordial pour la santé de toute plante, soit la fertilisation constante. La fertilisation d'une plante est ce qui constitue son alimentation en éléments essentiels à sa survie. Ce n'est ni un luxe ni un caprice mais un besoin aussi vital pour elle que de respirer ou manger le sont pour nous. Dans 80% des cas problématiques avec les plantes, la sous-fertilisation est le premier sur la liste, 10% est un mauvais choix de plantes pour les conditions environnantes (plantes de plein soleil plantées à l'ombre) et un autre 10% résulte d'agents extérieurs comme les insectes, maladies, dérèglement physiologique naturel ou causé par un agent extérieur (y compris l'erreur humaine!).

Il faut donc considérer la fertilisation comme le premier soin à apporter à une plante dès qu'on la

met en terre jusqu'aux premières gelées à l'automne. Tout doit débiter avec un engrais de transplantation comme le 10-52-10 au repiquage, puis se poursuivre avec un engrais complet comme le 20-20-20 durant la croissance. La fréquence doit être régulière: une fois par semaine, plutôt que de suivre nos humeurs changeantes.

Au début on est plein de bon espoir et de bonnes intentions, mais plus la saison avance, plus nos intérêts se tournent vers de nouveaux sujets comme les vacances, le golf, la piscine, le camping, les sorties d'été, etc. Pendant ce temps vos plantes attendent votre présence et surtout vos bons soins. Un peu comme des animaux domestiques, elles demandent une régularité qui n'aime pas être dérangée. Mais en retour, elles produisent des fleurs en abondance et un feuillage luxuriant qui font oublier ces petits efforts.

Mais n'allez pas croire que vous devez être esclave de vos plates-bandes sous prétexte d'avoir les plus belles fleurs du voisinage. Si vous avez un nombre raisonnable de plantation, une à deux heures par semaine suffisent pour effectuer une fertilisation de base au 20-20-20 un peu de désherbage et une légère taille au besoin sur toutes vos plates-bandes de fleurs. La tonte de la pelouse à elle seule vous prendra plus de temps. Cette fertilisation hebdomadaire vous

donnera des résultats aussi fabuleux que tout expert en horticulture.

### ■ La taille

Parler de taille pour des plantations de fleurs peut sembler un peu bizarre pour quelques-uns, mais sachez qu'elle est pratiquée de plus en plus depuis que les gens savent qu'elle existe pour les fleurs annuelles. En fait, cette technique, couramment utilisée dans les parcs et jardins publics, a pour but de garder des plants de fleurs annuelles qui ont tendance à allonger pour diverses raisons (manque de soleil, plantation trop serrée, etc.), plus courts et plus trapus pour garder leur beauté esthétique.

Il suffit de tailler la tête des plants de pétunia, tagete (marygold), dianthus (oeillet), mullier, dahlia, zinnia, etc. juste au-dessus du premier noeud ou intersection de deux feuilles avec la tige et de couper avec les doigts ou un sécateur afin de favoriser la repousse de nombreuses autres tiges porteuses de fleurs. Si vous enlevez quelques fleurs en ce faisant, consolez-vous en pensant à la multitude de fleurs qui ressortiront dans à peine deux semaines surtout si vous fertilisez à chaque semaine. En suivant ces conseils sûrement que vous attirerez les regards de votre voisin ou de tante Irma, vous pourrez alors les inviter pour le café tout en discutant d'horticulture autour de vos magnifiques fleurs.

## Erratum

Une erreur s'est glissée la semaine dernière dans un article portant sur une activité organisée au Carrefour Richelieu dans le cadre de la Semaine de la police.

Pour clôturer cette semaine de sensibilisation, le centre commercial avait procédé au tirage de deux vélos et de deux casques protecteurs. Or, contrairement à ce qui était écrit, les vélos avaient été offerts par Canadian Tire et non par Sears.

### Spécialiste de la relaxation Hypnothérapeute Psychothérapeute

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac - phobies - «burn out» - problèmes d'ordre psychosomatique

**Richard Rousseau, M. Sc.**  
maîtrise en service social de l'université de Montréal  
72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu  
POUR RENDEZ-VOUS 346-5056



## Deux projets menés à la Station de Saint-Jean

Suite de la page B-1

Pour cette recherche de légumes de transformation, pois, haricots, maïs, cinq membres de l'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec se sont regroupés: David Lord Ltée à l'Assomption, Pillsbury Canada Ltée à Sainte-Martine, Nabisco Brands Ltée à Chambly, Les Aliments Carrière Inc. à Saint-Denis-sur-Richelieu et les Produits Ronald, division de A. Lassonde et Fils à Saint-Damase.



L'agronome est en quelque sorte un agent de changement puisque l'agronomie est une discipline constamment en évolution.

«En résumé, les objectifs sont d'améliorer la qualité et la productivité des légumes de transformation. Pour ce faire, il y a plusieurs volets, les principaux seront d'évaluer de nouveaux cultivars de pois, d'haricots et de maïs, en tenant compte de leurs rendements, leurs résistances aux insectes, aux maladies ainsi que leurs valeurs nutritives. Concrètement, nous établissons un protocole détaillé touchant la régie globale de l'évolution des cultivars afin de déterminer des normes de fertilisation, diminuer les arrosages chimiques par un dépistage des populations de ravageurs et maximiser sur la qualité nutritionnelle et organoleptique des légumes de transformation.»

Le deuxième programme, la recherche sur la culture des plantes médicinales, pour le compte de Matol Botanique International, un fabricant, vise l'évaluation des possibilités de culture de 14 plantes à usage thérapeutique, une production commerciale à différents endroits au Canada et aux États-Unis.

«Les extraits de ces plantes sont utilisés pour la préparation d'un supplément minéral, un tonique, expli-

que-t-elle. Nous devons étudier les éléments climatiques, les facteurs de régie pour connaître les effets de viabilité, leur croissance, leur contenu en principes actifs.»

«Au printemps, c'est au mois de mai que nous débutons sur les parcelles expérimentales. Ensuite, nous prenons des données, nous évaluons les dégâts des insectes, des maladies. À la récolte, nous relevons des informations détaillées, des données

qui vont jusqu'à compter les grains de maïs d'un épis. Pour les plantes, plusieurs tests seront réalisés, avant et durant la floraison, portant aussi sur les racines, les feuilles, etc.»

Un programme de recherche ne dépasse guère trois ans, tout simplement parce que nous aurions de fortes chances de se faire dépasser», termine-t-elle.

LIQUIDATION COMPLÈTE

«FIN DE BAIL»  
TOUT, TOUT, TOUT  
doit être vendu à des  
prix incroyables

MADemoiselle

181, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2001



Sur présentation de ce coupon

10%

ADDITIONNEL  
sur les prix déjà  
RÉDUITS  
Profitez-en

Valide du 5 au 8 juin 1991



# Vous lavez-vous les mains?

On peut constater que beaucoup de parents insistent pour que leurs enfants se lavent les mains avant de se mettre à table. Il semble aussi que très peu d'enfants se plient de bonne grâce à cette coutume, prétextant que leurs mains sont déjà parfaitement propres, ou que de toute façon, avec la fourchette, la cuillère, les aliments ne risquent pas d'être souillés!

Ce rituel remonte à la nuit des temps et était associé aux rituels religieux antiques, où il était impérieux d'avoir les mains immaculées avant de toucher à quoique ce soit de sacré, inclusivement la nourriture.

Beaucoup de belles coutumes se sont perdues et il n'y a plus grand monde aujourd'hui qui regarde le contenu de son assiette comme étant quelque chose de sacré!

Le jeune enfant qui se lave les mains avant et après les repas reçoit une information très précise: la nourriture est propre et il faut donc l'approcher avec des mains propres. Par contre, le caca est sale. Cette même nourriture est donc propre à l'entrée et sale à la sortie! Voilà qui est édifiant quant à la fonction du corps...

Vers le milieu du siècle passé, le Dr Semmelweis accouchait des femmes à la maternité de Vienne. Il ne comprenait pas pourquoi de nombreuses jeunes mamans mouraient quelques jours après l'accouchement lorsqu'elles accouchaient dans les salles où opéraient les étudiants en médecine. Par contre, dans une autre aile de la maternité, là où travaillaient les sages-femmes, le taux de mortalité était très faible.

La situation était connue du public et les jeunes parturientes imploraient la direction du service de leur permettre d'accoucher avec les sages-femmes.

Devant l'indifférence générale, le Dr Semmelweis s'indigna et chercha une explication.

Il remarque que les étudiants en médecine passaient de la salle de dissection, où ils procédaient à des études sur les cadavres, à la salle d'accouchement, sans aucune transition. Par contre, les sages-femmes se tenaient très propres et, par discipline, se changeaient et se lavaient les mains avant de procéder à l'accouchement.

Pour le Dr Semmelweis, le problème était simple et la solution évidente: il obligea tout le monde, médecins, étudiants, personnel infirmier et patientes, à se laver les mains. N'oublions pas qu'on se situe à un demi-siècle avant Louis Pasteur et le mot «microbe» n'existait pas encore.

Le Dr Semmelweis est un génie: il avait rapproché des faits et en avait tiré une conclusion logique, bien qu'elle ne reposât sur aucune donnée scientifique connue.

Et c'est sur ce dernier point qu'on le coïncia! Bien que, grâce à son intervention autoritaire, le taux de mortalité tomba aussi bas que dans l'autre aile de la maternité, sa décision ne reposait sur aucune donnée scientifique reconnue!

Ses collègues devinrent furieux et l'accusèrent de capricieux et de farfelu. On le poussa à démissionner. Il fit une dépression et mourut en 1865 dans une asile d'aliénés.

Une trentaine d'années plus tard, ses anciens élèves reconnurent que leur maître avait raison et firent ériger une statue à sa mémoire!

Voilà une histoire vraie à conter aux enfants qui rouspètent lorsqu'on leur demande de se laver les mains...

Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean, J3B 6Z1 ou me téléphoner au 346-2577.



Claire Bienvenue est régisseuse culturelle pour la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Dans la vie, celle qui compte maintenant dans sa vie «trois hommes et un matou» aurait aimé être une artiste peintre ou une écrivaine. Tout en se disant calme, douce, attentive et responsable, Claire Bienvenue confesse que son pire défaut est celui d'en avoir plusieurs!

■ **Mon lieu de naissance:**

dans le nouveau stationnement de la Caisse pop rue Jacques-Cartier.

■ **Ma famille:**

fille unique avec... cinq frères! Maintenant «trois hommes et un matou».

■ **Mon état civil:**

femme tout court (toute courte!).

■ **Mon occupation:**

régisseuse culturelle.

■ **Ma voiture:**

bicyclette rose aux ailes «chromées» et... Renault Encore.

■ **Ce que je fais le mieux dans la vie:**

je fais de mon mieux.

■ **Ce que j'aimerais être:**

une artiste peintre, une écrivaine.

■ **Mes qualités:**

au pluriel! Calme, douce, attentive, responsable.

■ **Mon pire défaut:**

celui d'en avoir plusieurs.

■ **Mon meilleur ami:**

moi-même.

■ **Mes idoles:**

Gerry Boulet, Pierre Foglia, Richard Desjardins.

■ **Ma musique préférée:**

le silence - celle des boîtes à musique - le tango - les vieilles chansons françaises.

■ **Mes artistes préférés:**

Listz; Shieller, Colville, Sabine Azéma.

■ **Mes films préférés:**

«Jules et Jim» de François Truffaut, «Jules et Jim», «Jules et...», «Le paltoquet», «Escalier C», «All that jazz».

■ **Mes lectures préférées:**

la poésie... Baudelaire, Aragon, Prévert, Francoeur, Émile Ajar, Herman Hesse, André Gide.

■ **La cuisine que je préfère:**

celle qu'on me sert, au soleil, avec beaucoup de légumes.

■ **Ma saison préférée:**

la saison des amours.

■ **Ce que j'aime le plus:**

«être aux anges».

■ **Ce que je n'aime pas:**

courir après le temps! Le bruit, le mensonge.

OUVERTE LE DIMANCHE DE 10 H 30 À 17 H

**BOUCHERIE POUR VOUS INC** 347-4729

au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

<b>Bifteck minute</b> délié (Partie de la fesse) 8,80\$ kg	<b>3<sup>99</sup></b> lb	<b>Côtelettes de porc</b> (mixtes) 5,05\$ kg	<b>2<sup>29</sup></b> lb
<b>Fromage cheddar canadien</b> Riviera blanc ou jaune 8,80\$ kg	<b>3<sup>99</sup></b> lb	<b>Viande fumée</b> (smoked meat) Oeil de ronde extra-maigre 8,80\$ kg	<b>3<sup>99</sup></b> lb
<b>Boeuf haché</b> maigre 85%, 5 lb et plus	<b>2<sup>29</sup></b> lb	<b>Souvlaki de poulet</b> (marine)	<b>99¢</b> ch
<b>Tournedos de poulet</b> (marine)	<b>2<sup>09</sup></b> ch	<b>Bifteck mariné</b> (partie de la fesse) 6 onces Boeuf Canada cat. A	<b>2<sup>09</sup></b> ch
<b>Brochette de poulet</b> (marine ou nature)	<b>2<sup>59</sup></b> ch	<b>Suprême de poulet</b> Poitrine de poulet désossée 11\$ kg	<b>4<sup>99</sup></b> lb

*Bon appétit!*

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique. Le total perçue sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

OUVERTE LE DIMANCHE de 10h30 à 17h

CARTES DE CREDIT

349-2840

Notre **force**

**Cuisi Boutique**

■ Le design  
■ La qualité  
■ La garantie  
■ Le prix

**mks**

SPÉCIALISTE EN PLANIFICATION D'ARMOIRES DE CUISINE ET DE SALLES DE BAINS

✓ Vaste salle de montre  
✓ 30 styles magnifiques  
✓ Concept personnalisé par ordinateur  
✓ Évaluation à domicile  
✓ Meubles sur mesure

**5 ANS DE GARANTIE EXCLUSIVE**

349-2840

LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 5 juin 1991 B-3



# Saviez-vous que...

SEMO (Services externes de main-d'œuvre) est un programme du ministère de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du revenu visant à offrir des services professionnels spécialisés et adaptés de développement de l'employabilité et de réinsertion au marché du travail à des personnes aux prises avec des difficultés particulières et privées d'une autonomie suffisante pour retourner immédiatement sur le marché du travail. Sur la cinquantaine de SEMO actuellement en opération un peu partout au Québec, il y a 23 SEMO-personnes handicapées.

Que sur une centaine de personnes engagées à l'Association de paralysie cérébrale du Québec Inc., 28 d'entre elles ont des limitations fonctionnelles et 22 sont des parents de personnes handicapées. Ces employés contribuent à développer et à maintenir constamment le contact avec la réalité quotidienne vécue par les personnes ayant la paralysie cérébrale et leur famille.

Que, les CTA (Centres de travail adaptés) ont été créés en 1978 avec la loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées, ces centres sont donc des entreprises à but non lucratif qui embauchent en majorité des personnes handicapées productives, mais non compétitives dans l'entreprise ordinaire et qui reçoivent des subventions de l'Office des personnes handicapées du Québec. Il existe au Québec, une quarantaine de Centres de travail adaptés.

Qu'il existe une bourse d'études Imperial Oil pour les étudiants qui sont citoyens canadiens ou immigrants reçus et qui ont la paralysie cérébrale. Ils peuvent poser leur candidature pour recevoir cette bourse de l'APCQ. Ces bourses sont attribuées à des étudiants non diplômés qui sont inscrits ou qui ont l'intention de s'inscrire à un établissement d'enseignement reconnu et accrédité au Canada. La sélection des boursiers est basée sur les critères suivants: les notes, les projets d'avenir, la motivation, la maturité, le besoin financier et la participation au sein de la communauté. Pour recevoir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements veuillez

vous adresser par écrit au bureau de l'APCQ Inc., C.P. 574, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc. J3B 6Z8.

... Qu'il existe un outil précieux pour l'éducation psychomotrice intitulé «L'ABC de l'éducation psychomotrice» qui est un manuel d'enseignement collégial destiné aux élèves qui auront à utiliser le mouvement comme moyen d'éducation et de rééducation dans leur travail.

Dans la première partie, l'auteur décrit le développement psychomoteur de l'enfant et de l'adolescent. Il présente une synthèse des différentes théories en l'adaptant au milieu québécois. Chaque principe est abondamment illustré d'exemples concrets tirés de la vie quotidienne.

La deuxième partie du manuel constitue, en quelque sorte, un guide où l'éducateur trouvera une foule de renseignements et d'outils lui facilitant la composition d'un programme d'éducation psychomotrice. On y donne beaucoup d'exemples d'activités et de jeux.

### ■ Un manuel adapté... pour tous

Les illustrations nombreuses et variées viennent aussi favoriser la compréhension en permettant à l'élève de «voir concrètement» ce qui, dans le texte, doit être décrit de façon plus abstraite ou théorique. De plus, une certaine quantité de mots du vocabulaire courant ont été identifiés comme éventuellement porteurs de difficulté de compréhension pour une personne sourde ou malentendante. Dans le texte, ces mots sont en caractères italiques gras et renvoient le lecteur à un lexique sur la page de gauche. On y suggère, là soit un ou des synonymes, soit une définition simple du mot. Lorsqu'un mot, dans le lexique ou dans le texte, est suivi d'un astérisque, on en trouve une définition plus précise à la fin de l'ouvrage. En fait, un glossaire des termes techniques utilisés dans le milieu professionnel vient compléter cet ensemble de moyens visant à rejoindre l'élève sourd dans sa réalité. Ce livre est publié par le cégep de Sainte-Foy et est disponible au coût de \$20 à la Coopérative étudiante du cégep de Sainte-Foy. Pour information composez le (418) 658-5833.

# La contraception chez les petits animaux

Il faut regarder les babillards dans les centres d'achats et les hôpitaux vétérinaires ou les annonces classées des journaux, pour se rendre compte de la quantité de chiots et de chatons à vendre ou à donner. Ce problème de surpopulation printanier peut être résolu par la contraception, si les gens s'en donnent la peine.

Il existe deux grands principes de contraception: un chirurgical et définitif et l'autre temporaire. Du côté chirurgical pour les mâles il s'agit de la castration (ablation complète des testicules). Chez la femelle, c'est l'ovario-hystérectomie où les ovaires et l'utérus sont enlevés. Chez le mâle et la femelle la stérilisation peut se faire à partir de 6 mois.

### ■ Est-ce préférable d'attendre une première chaleur?

Si vous avez l'intention de ne jamais obtenir de rejetons alors, il est préférable de stériliser les femelles avant la première chaleur. Cela vous évitera les inconvénients d'un oestrus (chaleur) et diminuera de beaucoup les chances de tumeurs mammaires (cancer du sein).

### ■ Oui, mais il ou elle va engraisser?

Évidemment un animal qui est stérilisé, diminuera ses dépenses d'énergie, ce sera la fin des mialements interminables ou des longues nuits de batifolage amoureux. Ce qui implique qu'il faudra aussi diminuer sa ration quotidienne de nourriture évitant ainsi l'obésité.

La castration a aussi un effet bénéfique chez le chat qui a une urine d'odeur très forte et qui a tendance à marquer son territoire à l'intérieur de la maison.

Les autres méthodes consistent en une contraception temporaire.



### Le problème de surpopulation printanier peut être résolu par la contraception si les gens s'en donnent la peine.

1<sup>re</sup>: l'abstinence demande beaucoup d'attention de la part du propriétaire. Il faut garder la chienne à l'intérieur et la sortir en laisse pour son pipi, et cela pour une vingtaine de jours après le début des saignements.

Si par malheur un accouplement a lieu, il est possible de prévenir la gestation par une injection d'hormones dans les 48 heures suivantes. Mais cette méthode bien qu'efficace

ce ne doit pas être répétée vu la possibilité d'un certain risque de pyométrite (infection de l'utérus) ultérieur.

2<sup>e</sup>: la pilule est efficace. Chez la chienne le traitement d'une durée de 8 jours commence dès le 3<sup>e</sup> jour des saignements. Chez la chatte, le même médicament est utilisé (progestagènes synthétiques) à dose moindre et à raison d'un comprimé par semaine. Mais encore là, ces médicaments, qui doi-

vent être prescrits par un vétérinaire, c'est-à-dire après un examen complet, ne peuvent être donnés sur une trop longue période en raison des effets secondaires tels les: pyométrites, augmentation de l'appétit, diabète, etc.

Une autre méthode utilisée occasionnellement chez certaines productrices de valeur est la ceinture de chasteté, un peu moyennageux mais quand même efficace.

Finalement un petit rappel au sujet des cycles sexuels. La chienne n'est en chaleur que 2 fois par année, habituellement au printemps, vers les mois d'avril-mai et à l'automne vers les mois d'octobre. La chatte est une polyoestrienne saisonnière c'est-à-dire qu'elle aura 2 à 3 chaleurs à une semaine d'intervalle, 2 fois par année.

Les moyens de contraception «chimique» ne doivent pas être appliqués à des animaux qui en sont à leur première chaleur.

Si vous désirez de plus amples informations ou avez des commentaires et suggestions à formuler, vous pouvez contacter le Dr Pépin au 346-4515.

LES SALLES DE BAINS  
**FALRO**  
UN CHOIX DE STYLES

Le meilleur massage qu'un bain puisse donner!



bains  
**ultra**  
inc.



17 MODÈLES DISPONIBLES EN 20 COULEURS


«DISTRIBUTEUR AUTORISÉ»

**FALRO**

485, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Salle de Bains Saint-Jean enr.  
(division de Plomberie Carillon)

347-6929



**Chantal Graveline**  
Propriétaire  
15 ans d'expérience

**Esthéticienne-électrologue**  
Produits Remy Laure (masque noir)

767, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
347-5485

**action**  
Esthétique  
Préparez votre peau pour l'été...  
Special d'été  
Facial antirides **35\$**  
EN PRIME  
Pédicure gratuit d'une valeur de 20\$  
Du 11 au 29 juin 1991 incl.



# Probe: style américain, mécanique japonaise

Mi-américaine, mi-japonaise, la Ford Probe, représente la réussite d'une merveilleuse alliance. Loin de s'en vanter, Ford a réalisé un excellent coup en allant chercher chez son fidèle partenaire japonais Mazda, la mécanique du modèle 626 pour l'implanter dans la Probe. Par la suite, il ne consistait plus pour Ford que de créer une voiture aux lignes fluides dans le style qui lui est propre depuis plus de dix ans.

Dès sa naissance, la Probe a récolté du succès. Depuis, plusieurs fabricants ont tour à tour mis en marché des modèles très concurrentiels. Ces nouvelles venues ont modifié les règles du jeu. Pourtant la Probe fidèle à elle-même est demeurée dans le peloton de tête.

## Tour du proprio

Dès le départ, cette Ford attire les regards pour sa silhouette. Très profilée, le Cx se classe sous la moyenne à 0,31. La Probe ne sent pas le

surchauffé comme certaines japonaises. Les ingénieurs n'ont pas tenté de copier une carrosserie à la mode. Les lignes de la Probe sont typiquement américaines, d'ailleurs elles sont exclusives à Ford. Seul le bas de caisse de la calandre semble emprunté à Toyota (Supra) et à Ferrari (328). Pour le reste, personne ne se plaindra de plagiat.

La mécanique de la Probe reprend plusieurs éléments de la Mazda 626. Les moteurs 4 cylindres de 2,2 litres à aspiration normale ou turbocompressée offrent un rendement japonais. C'est-à-dire qu'ils sont souples et agréables à

utiliser. Le plus emballant demeure le turbo avec une puissance de 145 chevaux. L'autre 4 cylindres m'est plus familier. Fort de 110 chevaux, ses performances se situent dans la moyenne. S'il manque de mordant, il se distingue par sa faible consommation et son entretien moins rigoureux. Introduit l'an dernier, le V6 Ford de 3 litres se veut le choix logique. Expriment beaucoup d'aisance avec 140 chevaux, il affiche des performances et un rendement élogieux. Son silence surpasse de beaucoup les moteurs 4 cylindres.

Le comportement routier est jugé bon mais



La Probe 1991 offre le style et le grand choix de groupe motopropulseur qui l'ont rendue très

populaire parmi les amateurs de voitures type sport.

moyen face à des rivales mieux aguerries. Dans certains cas, on semble avoir voulu privilégier le confort plutôt qu'une tenue de route à toute épreuve, ce qui n'est pas bête après tout.

L'habitacle de la Probe s'apparente à la car-

rosserie. Le tableau de bord, loin d'être criard, ne tombe pas dans des excès de fantaisie. Les commandes respectent l'ergonomie la plus élémentaire et sont faciles à utiliser.

Les conducteurs de

grande taille se plaindront du manque de visibilité vers l'avant. Une assiette de siège plus basse servirait mieux le champ de vision. Quant aux places arrière, il m'est arrivé très souvent de me frapper la tête sur le pilier

séparant l'habitacle du coffre arrière dans le passage de trou et de bosse. Quoi qu'il en soit, ce détail semble réjouir le propriétaire de la voiture puisque j'offre toujours à ce dernier d'utiliser ma voiture lors de nos sorties...

- **Bon**  
Silhouette.  
Confort avant.  
Performances.  
Freins ABS.  
Choix de modèle.

- **Mauvais**  
Seuil du coffre élevé.  
Mauvaise visibilité (conducteur de grande taille).  
Places arrière.  
Tableau de bord numérique.



## L'autobus Tim Horton

L'autobus Tim Horton était à Saint-Jean le 2 mai dernier pour transporter gratuitement des élèves de l'école Saint-Lucien à Montréal. Ces étudiants ont alors pu visiter l'Insectarium et voir le film à l'affiche au cinéma Imax. Il est à noter qu'au cours de la saison estivale, les trois autobus de Tim Horton transporteront des jeunes vers les camps de vacances de la Fondation Tim Horton.

**GRANDE VENTE DE JUIN**

Tapis commercial à partir de **6<sup>75</sup>\$** / verges  
50 verges et plus **6<sup>5</sup>\$** / verges

Tapis gris commercial **5<sup>50</sup>\$** / verges

Avec tout achat de prélat et tapis de 20 verges et plus

**GRATUIT**

Un coussin décoratif ou un tapis 24x36

**TAPIS PLUS**

LE SPECIALISTE DES COUVRE-PLANCHERS

354, 6e Avenue, Iberville (face à la Brasserie O Keefe)

Denis Lapalme  
gerant des ventes

**358-4421**

# Vente d'été

GRANDS EFFETS À PETITS PRIX

ÉPARGNEZ JUSQU'À **50%**

VENDUS AU MÈTRE

Des milliers de mètres de **TISSUS POUR RECOUVREMENT**

- Velours
- Jacquards
- Herculons
- Cuirettes etc...

Choisissez parmi une vaste sélection de tissus aux couleurs et textures multiples. Des styles pour tous les goûts! Venez vite faire vos achats... Ils s'envolent rapidement!

**VERTICAUX EN P.V.C. POUR PORTE-PATIO**

Choisissez parmi nos modèles de notre ligne régulière.

**ALL TECK (75" X M)**  
**GIMINI (75" X M)**  
**BELVEDERE (75" X M)**

A PARTIR DE **49.99**

ÉPARGNEZ JUSQU'À **30%**

SUR COMMANDE SPÉCIALE

**TISSUS DÉCORATIFS DE MARQUES CONNUES**

- PLEIN JOUR
- SALETIX
- PARK AVENUE
- CAYA
- VAL ABEL et plus...

PRÊTS EN **48** heures

**STORES VERTICAUX EN P.V.C.**

de marque **BouClair**. FAITS SUR MESURE. LAMELLES DE 2" OU 3 1/2" UNIS OU CANNELES

**VALENCE GRATUITE!**

**BOUCLAIR...** offre à sa clientèle l'exclusivité des stores faits sur mesure. Choisissez parmi les couleurs, textures et styles que vous offrons plusieurs compagnies renommées.

EN PROMOTION CE MOIS-CI  
**LES STORES DRACO**

SERVICE-À-DOMICILE **GRATUIT**  
**331-1300**

**BouClair**

180 St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, 348-1145



## Souper au jardin

Mine de rien, les matières synthétiques ont envahi notre jardin et les accessoires de plein air en tirent le meilleur parti. Couleurs vives et éclatantes ou tendrement pastel et douces, tous ces meubles nous font partager un confort bien déguisé pour un repas tout à fait exquis au jardin!

### Saucisses et courgettes

- 8 pains hot-dog
- 1 c. à table d'huile
- 1 c. à table de vinaigre de cidre
- 1/2 c. à thé de basilic
- 2 courgettes coupées dans le sens de la longueur
- 8 saucisses
- 2 c. à table de beurre ramolli

- Griller les pains au barbecue. Combiner l'huile, le vinaigre de cidre et le basilic; faire griller les courgettes au barbecue en badigeonnant souvent du premier mélange. Retirer dès qu'elles sont brunies.
- En même temps, griller les saucisses et les retirer dès qu'elles sont bien juteuses et brunies. Beurrer les pains cuits et garnir d'une saucisse et d'un morceau de courgette. Servir immédiatement.

### Brochettes de porc à la noix de coco

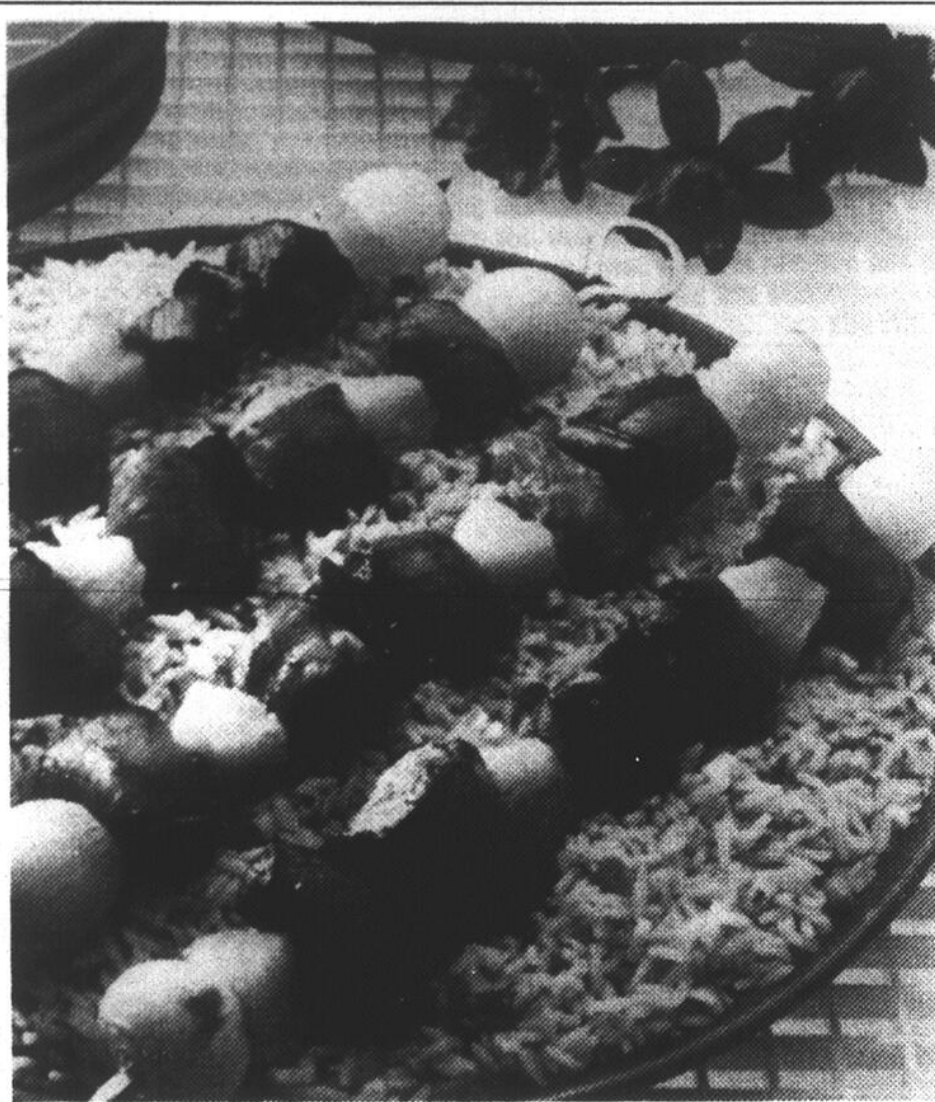
- 1/2 tasse de noix de coco râpée
- 1/2 tasse d'eau bouillante
- 3 c. à table d'huile
- 2 c. à table de sauce soya
- 1 c. à table de jus de citron
- 1 c. à thé de gingembre
- 1 c. à thé de sucre
- 1 gousse d'ail émincé
- 1 lb de porc maigre en petits dés
- 4 bananes fermes
- 3 tasses de riz cuit

- Combiner eau bouillante et noix de coco; laisser reposer 15 minutes puis bien presser la noix de coco pour en retirer le liquide.
- Mélanger le liquide parfumé à la noix de coco, l'huile, la sauce soya, le jus de citron, le gingembre, le sucre et l'ail et verser sur la viande.
- Laisser mariner à la température de la pièce environ 30 minutes; enfilez la viande dans des brochettes puis réserver la marinade.
- Cuire au barbecue en tournant souvent, environ 20 minutes ou jusqu'à tendreté du porc; badigeonner souvent en cours de cuisson avec la marinade.
- Environ 5 minutes avant la fin de la cuisson de la viande, placer les bananes sur le barbecue, badigeonner de marinade et faire dorer en tournant seulement une fois.
- Combiner la noix de coco et le riz cuit et déposer dans une assiette de service; alterner les brochettes de porc et les bananes et servir immédiatement.

Vient alors le barbecue super-gadgetisé pour nous cuire des grillades succulentes, du poisson au boeuf, en passant par le poulet et les légumes... tout un éventail de plats que la

cuisson en plein air n'effraie pas!

La saison des barbecues est commencée... bon été!



### Brochettes de poulet mariné

- 2 poitrines de poulet entières, désossées et coupées en deux (env. 500 g/1 lb)
- 1 boîte de soupe à l'oignon condensée (284 mL/10 oz)
- 50 mL d'échalotes hachées
- 50 mL de vin rouge
- 15 mL de cassonade
- 1 gousse d'ail émincé
- pinçée de gingembre
- 1 boîte d'ananas en morceaux (250 mL/8 oz)
- 625 mL d'eau
- 250 mL de riz
- 1 poivron vert en carrés
- 12 petits oignons

- Tailler le poulet en morceaux de 4 cm (1 1/2 po) et préparer la marinade: mélanger soupe, échalote, vin, cassonade, ail et gingembre. Y déposer le poulet.

- Couvrir et laisser mariner au réfrigérateur au moins 3 heures. Égoutter les ananas et conserver le jus; égoutter le poulet et conserver la marinade.

- Combiner le jus des ananas, la marinade et l'eau et amener à ébullition; ajouter le riz et réduire la chaleur; couvrir et laisser mijoter environ 20 minutes ou jusqu'à ce que le riz soit tendre et que le liquide ait disparu.

- Dresser 4 brochettes en alternant poulet, ananas, poivron vert et oignon; faire griller au barbecue environ 10 minutes ou jusqu'à ce que le poulet soit légèrement doré et tendre.

- Disposer le riz dans un plat de service et y déposer les brochettes. Servir aussitôt.

### ASTUCE MAISON

#### Pain aux fines herbes...

qui se réchauffe doucement en retrait sur le barbecue pendant que votre plat principal cuit sur les charbons ardents! Mélangez 65 mL de beurre ramolli, 2 gousses d'ail émincé, 45 mL de fromage gruyère râpé, 15 mL de persil, 2 mL de cerfeuil et 5 mL de ciboulette; poivrez au goût. Coupez une baguette de pain français en 8 tranches épaisses mais ne les tranchez pas complètement afin qu'elles ne se détachent pas. Tartinez les tranches de ce mélange aux fines herbes et pressez-les bien les unes contre les autres; refermez le pain et enveloppez-le de papier aluminium; placez-le au barbecue, loin de la source de chaleur. Prévoyez environ 15 minutes afin qu'il se réchauffe entièrement.

### Côtelettes d'agneau moutarde

- 8 côtelettes d'agneau
- 75 mL de cassonade
- 15 mL de moutarde de dijon

- Mélanger cassonade et moutarde et badigeonner un côté des côtelettes; les déposer, côté badigeonné face à la chaleur, et faire dorer 5 minutes.

- Pendant la cuisson, badigeonner l'autre côté des côtelettes puis tourner et cuire encore 5 minutes ou jusqu'à tendreté de la viande. Servir aussitôt.

### Darnes de saumon grillé

- 4 darnes de saumon épaisses
- 75 mL d'huile
- 2 mL de romarin
- 1 citron en quartiers
- poivre

- Combiner huile, romarin et poivre et en arroser les darnes; laisser mariner 30 minutes au réfrigérateur.

- Égoutter les darnes et cuire au barbecue environ 15 minutes ou jusqu'à la chair se détache en flocons sous la fourchette; tourner une fois et badigeonner souvent en cours de cuisson.

- Servir avec des quartiers de citron.

### Côtelettes à la lime

- 1/4 tasse de jus de lime
- 1/4 tasse d'eau
- 2 c. à table d'huile
- 2 c. à table de sauce soya
- 1 c. à thé d'origan
- 1 c. à thé de sucre
- 4 côtelettes de porc épaisses

- Mélanger tous les ingrédients sauf la viande; verser sur les côtelettes et couvrir; laisser mariner toute une nuit au réfrigérateur.

- Retirer les côtelettes de la marinade et cuire au barbecue en tournant souvent; badigeonner plusieurs fois en cours de cuisson avec la marinade.

- Calculer de 25 à 30 minutes pour une viande à point.

Granger



Le lait de chez-nous,  
bon pour la santé de tous

Qui dit produits laitiers dans le Haut-Richelieu, dit Granger.



# Des nouvelles d'ici et d'ailleurs

C'est un monde fascinant que celui du vin parce que chaque jour apporte une nouvelle, un nouveau millésime, un vin d'une région qui nous oblige à se documenter un peu, à goûter un vin dont on ignorait tout ou presque. C'est un monde où la vie est grouillante de mille saveurs et de mille senteurs à condition d'être prêt à toutes les aventures.

Tiens, qui aurait dit qu'en si peu d'années le vin québécois serait devenu aussi intéressant. Nous en sommes rendus à comparer les Seyval d'une propriété à l'autre; l'âge des vignes aidant, on trouve des saveurs et des goûts différents d'un vignoble à l'autre. C'est signe que la viticulture québécoise prend de l'âge et de la qualité. Tant mieux.

Tiens aussi, qui aurait dit il y a dix ans que des grands vins italiens s'envoleraient en quelques minutes. C'est pourtant le cas du Sassicaia et du Tignanello, pour ne nommer que deux vins de la Toscane que distribue la maison Antinori. Il y en a bien d'autres, je sais, mais si je parle de ces deux vins c'est que le millésime 1986 vient d'arriver.

Il y a de bonnes chances qu'il n'en reste plus ou presque plus.

Tant pis pour ceux qui ne l'ont pas su avant ou qui ont pris trop de temps à se décider. Et pourtant, il y avait huit cents caisses de six bouteilles de Tignanello et cinq cents caisses de Sassicaia. Si le premier se vend \$35 la bouteille, l'autre qui jouit d'une grande renommée se détaille à \$50 la bouteille; un prix peut-être élevé mais je n'ai jamais vu personne se plaindre de ce vin. On peut préciser que de grands Bordeaux se vendent à plus de cent dollars la bouteille et que des Bourgognes dépassent les deux cents dollars.

Précisons un peu les choses. Le Sassicaia doit une bonne part de sa réputation au fait qu'il est un bâtard en Toscane; il porte ainsi l'appellation de «vin de table», mais quel vin de table! Composé surtout de cabernet sauvignon mais aussi de cabernet franc, il est produit dans le pays du sangiovese. Un vin fait admirablement bien, large d'arômes et de goût et qui exige de nombreuses années de vieillissement.

Quant au Tignanello, c'est un Chianti mais auquel on ajoute du cabernet sauvignon (environ 10%) au sangiovese. Qu'on se souvienne de l'excellent 1982, du moins pour ceux qui ont

eu la chance de s'en procurer. On trouvait l'an dernier le 1985 qui est plein de promesses.

Parlant de vin italien, mais cette fois-ci d'un vin de consommation très courante et d'une région où l'on produit quelques grandes bouteilles mais beaucoup de vin à boire dans l'année. De la Vénétie nous vient le Valpolicella, un rouge qui peut être excellent quand il n'est pas produit d'une façon industrielle comme le sont la plupart des Valpolicella que nous connaissons ici. J'ai goûté à celui de la maison Sartori, un 1986 qui a encore des caractères de jeunesse mais qui est un vin souple, léger et qui laisse un petit goût de noyaux de cerise.

### De quelques vins

J'ai déjà parlé ici d'un Pouilly-Fumé, celui de Ladoucette 1988. Je me souvenais de son bon goût de sauvignon. J'ai eu la chance d'en ouvrir une bouteille. Je regrette de ne plus en avoir. Quel bon vin devenu rond, presque soyeux et très long en bouche.

Le Château de Parenchère n'est qu'un Bordeaux Supérieur, ce qui en fait en pratique un simple vin de cette région. Et pourtant, cha-

que année, il est étonnant. Après le 1987 qui a connu du succès, voici le 1988 (\$15.60) qui est riche en matières. D'un rouge profond, il semble avoir toutes les qualités d'un vin qui sera souple dans quelques années. Un vin à goûter.

En 1989, le Canon du Maréchal a reçu le premier grand prix des vins populaires lors des Sélections mondiales. A moins de dix dollars, c'était un des meilleurs vins sur le marché. Sans doute facile à boire et plutôt léger mais un vin d'un goût correct. Le millésime 1990 vient d'arriver. Pour \$10.62, voici un vin encore une fois bien fait mais qui m'a semblé un peu vert et plus mince que celui de l'an dernier. Il faudra sans doute le revoir.

On parle peu souvent des vins de Cahors; il s'en fait pourtant d'excellents. Depuis quelques semaines, on peut goûter au Château La Coustarelle 1986, \$12.55. Ce vin a reçu en 1987 la médaille de bronze au Prix international de Paris. Encore violacé, il sent les fruits,

le cuir et la vanille. Souple, il laisse dans la bouche un goût de bois et de fruits un peu verts.

### Les bouteilles!

Il semblerait donc que l'on pourra faire autre chose avec nos bouteilles vides de vin que de les mettre dans la poubelle. Fort bien. Ce ne sont sûrement pas les employés des succursales qui seront contents. D'autant plus qu'il y a fort à parier qu'on n'y retrouvera pas que les bouteilles de vin. C'est un travail de plus qui sert à protéger l'environnement.

Le problème des bouteilles est beaucoup plus complexe que cela. Nous ne jetons pas que des bouteilles de vin, il y a toutes les autres. Si on veut vraiment récupérer le verre, on devrait plutôt songer à créer dans chaque localité un, deux ou dix lieux, selon les besoins, où chacun pourrait aller porter tout ce qui est fait de verre. Il s'agit simplement de faire pour le verre ce que l'on fait déjà pour le papier. Du coup, on pourrait récupérer aussi le plastique.

MIS EN BOUTEILLE AU CHATEAU

**Cahors**

APPELLATION CAHORS CONTRÔLÉE

1986

**CHATEAU LA COUSTARELLE**

MICHEL CASSOT - PROPRIÉTAIRE RÉCOLTANT

46220 PRAYSSAC FRANCE 750 ml

12 % alc/vol. PRODUCE OF FRANCE

RED WINE VIN ROUGE PRODUCT OF FRANCE

REPRÉSENTÉ PAR LA MAISON NORVIN

## Alpha plus

La Porte Ouverte Inc.

## Trois catégories d'analphabètes

En alphabétisation, on classe les analphabètes en trois grandes catégories. 1- Les analphabètes complets, qui ne savent ni lire ni écrire. 2- Les analphabètes fonctionnels, qui peuvent décoder un texte, mais ne peuvent retenir l'information ainsi recueillie. 3- Les analphabètes de retour, qui ont un jour appris à lire et à écrire, mais qui une fois rendus sur le marché du travail, n'ont presque plus touché au code écrit et l'ont oublié en partie. Au Québec et au Canada, on estime que quelqu'un qui a moins de neuf ans de scolarité est analphabète fonctionnel.

La plupart du temps, on rencontre chez les personnes analphabètes les mêmes caractéristiques. Ce sont souvent des personnes démunies, isolées à cause de leur état, qui se sentent mal dans leur peau, pas tout à fait comme les autres. Ils ont honte d'avouer à leur entourage leur état d'analphabètes et se culpabilisent de leur état. À cause de cet handicap social que constitue pour eux leur manque de connaissance du code écrit, ils se voient privés de toutes sortes de droits et de plaisirs habituellement accessibles à tous. Ils participent rarement aux activités reliées à la vie en société.

En premier lieu, ce qu'il faut faire à tout prix pour eux, quand ils nous arrivent en classe d'alphabétisation, en plus de les initier à l'apprentissage du code écrit, c'est les aider dans la mesure du possible à se rebâtir une confiance et à se revaloriser à leurs

propres yeux. Quand je parle de confiance à rebâtir, cela signifie, confiance en eux-mêmes, confiance envers la société en général et envers l'avenir!

À cause de leur état, les analphabètes ne sont pas seulement privés des lettres et des mots. Ils sont en outre privés de la plupart de leurs droits. Une preuve évidente de tout cela est que tôt ou tard, une bonne partie d'entre eux se retrouve inmanquablement sur l'aide sociale. Parce qu'à cause de leur manque de connaissances ils sont rejetés par la société et ne peuvent plus se trouver du travail.

Il faut, le plus rapidement possible alphabétiser ces gens pour qu'ils puissent eux aussi devenir un jour plus autonomes, plus indépendants socialement!

Nous vous rappelons que La Porte Ouverte Inc., est un groupe populaire d'alphabétisation qui vient en aide aux adultes qui éprouvent des difficultés avec la lecture et l'écriture. Nos services sont gratuits et ouverts à tous, sans distinction. On peut nous contacter au 349-6827 et notre local est situé au 439, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous!

Michel BOULANGER pour l'équipe de La Porte Ouverte Inc.

# Ma BOUCHERIE

612, rue Dorchester  
Saint-Jean-sur-Richelieu

OUVERTE LE DIMANCHE

Tél.: 348-0303 Pierre Gruslin, propr.

<p><b>Boeuf haché santé</b> 99% pure viande</p> <p><b>2<sup>99</sup></b> lb</p> <p>SUPER SPÉCIAL</p>	<p><b>Bifteck mariné aux échalotes</b></p> <p><b>2<sup>99</sup></b> lb</p> <p>SUPER SPÉCIAL</p>
<p><b>Brochettes de boeuf</b> nature ou mariné</p> <p><b>1<sup>69</sup></b> ch</p> <p>SUPER SPÉCIAL</p>	<p><b>Côtelettes d'agneau au filet</b> marinées aux fines herbes</p> <p><b>4<sup>99</sup></b> lb</p> <p>La qualité SUPER SPÉCIAL</p>
<p><b>Côtelettes de porc</b> nature ou mariné (coupe du centre)</p> <p><b>69<sup>c</sup></b> ch</p> <p>SUPER SPÉCIAL</p>	<p><b>Bifteck d'loyau (T-bone steak)</b> La vraie coupe</p> <p><b>4<sup>99</sup></b> lb</p> <p>SUPER SPÉCIAL</p>



# Connaissez-vous les Anonymes?

Le jeudi 9 mai, je me promenais dans l'école, comme tous les midis, lorsque j'entendis quelque chose d'inhabituel à l'auditorium. Je me rendis pour satisfaire ma curiosité. C'était le groupe de musique les Anonymes, qui donnait un spectacle.

Ce groupe est formé de Réjean Brunet à la basse, d'Alexandre Cattaneo à la guitare, de Sylvain Mayer au clavier et de Marc-Olivier Payant à la batterie. Ce groupe est ensemble depuis 6 mois. Alexandre et Réjean étant dans le stage-band et jouant assez bien, ont décidé de former un groupe, c'est là que Marc-Olivier et Martin Toussain se sont

joints au groupe. Ce dernier étant parti du groupe, ils ont embarqué Sylvain.

Chacun pratique son instrument chez lui et une à deux fois par semaine le groupe répète chez Sylvain. Vous avez pu les voir en action, entre autres à l'école lors de la journée blanche, à Brossard le 11 mai lors du spectacle-midi. C'est ce spectacle qui les a le plus marqués par la participation de la foule.

C'est un groupe un peu «touche à tout» autant de la musique française qu'anglaise en passant par leurs compositions personnelles que nous avons eu l'honneur d'entendre sur l'heure du



dîner. Le 9, ils ont interprété des pièces des Parfaits Salauds, de Séguin, des Vilains Pingouins ainsi que de Pink Floyd. Tous les goûts étaient ainsi satisfaits. Le groupe les Anonymes a ensuite décidé de remettre les profits de leur spectacle au montant de \$123, pour le projet

Laka-Laka en Bolivie. Nous les remercions de leur geste de solidarité.

Je tiens à souhaiter bonne chance au groupe, pour les spectacles à venir, ils ont un brillant avenir dans le domaine de la musique.

Michelle Beaudin

# Des idées «écologiques»

Cette année, le conseil de secondaire 4 a eu quelques idées merveilleuses pour sauver notre mère, la terre. Un de nos premiers projets de cette année a été la récupération de cannettes. Le manque de fonds a poussé nos recherches, plus loin à trouver une autre issue. Finalement, la cafétéria a, par la même occasion, changé leurs cannettes pour des bouteilles en verre.

Notre préoccupation pour l'environnement nous a poussés à regarder plus loin. Après plusieurs contacts avec le ministère de l'Environnement, Pierre Paradis, on nous a confié que la récupération, de tous les genres possibles, commence à se propager mais tranquillement. Un manque d'informations adéquates et le service de cueillette du matériel sont la cause des lenteurs des projets.

jus «Tetra Pak». Ce projet est présentement en fonction en Ontario. D'ici l'an prochain, on pourra mettre sur pied un conseil spécial pour récupérer ces boîtes à jus et les bouteilles en verre.

Nous sommes tous anxieux d'avoir des nouvelles de Recycle Québec, qui est un bureau conjoint du ministère de l'Environnement et qui a pour mission de mettre sur pied des projets de récupération du Québec.

Les fonds amassés par la récupération seront emmagasinés pour une activité spéciale de fin d'année. Donc, tout en contribuant au mieux-être de notre société, nous ferons des fonds. Mais d'ici l'an prochain, il faudra trouver une subvention pour démarrer le projet. Alors avis aux intéressés, l'appel est lancé!

Nadine Arseneault  
Conseil étudiant  
sec. IV

Un projet à venir bientôt au Québec est celui de la récupération des boîtes à

# PRO-FIL



École professionnelle de métiers

# Hommage à un groupe exemplaire De l'effort à la réussite

L'atmosphère était à la fête, le 22 mai dernier, à l'École professionnelle de Métiers. Organisé en l'honneur des finissants du cours «Fabrication de moules (plastique)», un 5 à 7 réunissait, en plus des finissants, leurs professeurs, les gens du département, les services aux élèves et la direction. S'étaient également joints au groupe: des représentants de la commission scolaire (Normand Paradis, Michel Dépelteau, Pierre Gilbert, Francine Dussault), des représentants des députés et des organismes, des employeurs actuels et éventuels, des gens des médias...

Nos finissants étaient presque tous présents: ils sont venus avec leur conjoint, leur employeur, et même leurs enfants.

## ■ Émotion... fierté

Après le mot de bienvenue de Pierre Chevron, directeur de l'école, un des finissants, Denis Dupont, a présenté un témoignage au nom du groupe. La vie du groupe, le cours, les attentes des élèves, leurs projets de carrière: tout cela fut abordé de façon simple et intéressante, et a vraiment reflété l'année passée à l'E.P.M. Il faut dire que Denis possède un talent d'orateur naturel!

Puis, vint le moment tant attendu. Denis Charland, professeur, agissait comme maître de cérémonie. Il a appelé à tour de rôle chacun des finissants. Ils se sont alors vu remettre par Yvon Thibodeau, professeur, un certificat honorifique de l'E.P.M., soulignant leur persévérance, leur motivation, pour le cours suivi du 2 avril 90 au 19 avril 91.

Ils ont également reçu des mains de Réal Vézina, professeur-responsable du cours, un certificat de reconnaissance pour leur contribution à la promotion du cours de mouliste. À plusieurs reprises durant le cours, les élèves ont en effet participé à des activités visant à faire connaître leur métier.

Michel Cartier, animateur de pastorale à l'E.P.M. et photographe attiré des événements scolaires et sociaux de notre école, a immortalisé pour chacun des finissants la remise de certificats, ce qui leur permettra de garder un souvenir de cette cérémonie.

Après les discours de félicitations d'usage, tous les invités se sont retrouvés autour d'un buffet.

## ■ Retrouvailles

Cette fête, c'était aussi des retrouvailles... après quatre semaines et demie! Un esprit d'amitié, d'unité régnait à l'E.P.M. parmi les finissants et leurs familles. Plusieurs avaient gardé le contact entre eux: de véritables liens d'amitié se sont tissés tout au long du cours.

Que ce soit un échange de service de gardienne, ou encore un besoin de bras pour la construction d'un

patio, ou tout simplement une rencontre amicale, plusieurs finissants ont continué à se voir, comme aux jours d'école.

Pour les autres qui ne s'étaient pas revus depuis le 19 avril dernier, le plaisir qu'ils manifestaient était évident. Chacun voulait savoir si tel ou tel élève avait obtenu l'emploi rêvé, s'il avait trouvé un travail dans la fabrication de moules, si tout se déroulait bien pour lui, pour elle.

Ces échanges se sont poursuivis bien après 7 heures, et naturellement, ce sont les finissants qui ont été parmi les derniers à quitter, après les au revoir et les promesses de rencontres...

## ■ Commentaires

Des professeurs:

«... quand on a aimé travailler avec un groupe, ça fait réellement plaisir de les revoir et de prendre de leurs nouvelles...»

«... la région de Saint-Jean et de la Montérégie offre des possibilités d'emploi intéressantes pour les moulistes... si la récession peut se terminer!»

Des finissants:

«C'est une heureuse initiative de la commission scolaire que ce 5 à 7: on revoit nos amis, nos professeurs, tous les gens avec qui on a passé notre année de cours...»

«J'ai un emploi très intéressant et relié à ma formation. J'ai travaillé fort dans mon apprentissage mais j'ai réussi à passer au travers et j'en suis fier!»

«Mon emploi actuel est relié à ma formation et en plus, il offre une très bonne possibilité de carrière...»

«Mon employeur est ici ce soir... c'est un patron super!»

## ■ Adieux

Toute bonne chose a une fin. Il faut bien que vous, finissants du cours «Fabrication de moules», vous passiez à l'étape suivante et que vous mettiez en pratique les connaissances que vos professeurs vous ont transmises durant le cours.

Nous garderons toujours un très bon souvenir de vous, d'un groupe attachant, motivé, persévérant...

Tous de l'E.P.M., nous vous offrons nos meilleurs vœux de bonheur et de réussite dans la carrière que vous avez choisie.

J. LeBel

# De l'effort à la réussite

Enfin les études terminées, le marché du travail est à nos portes! Nous allons vraiment pouvoir mettre en pratique les connaissances et les techniques apprises.

Durant ces deux années, nous avons eu des expériences très enrichissantes qui sauront nous être utiles tout au long de notre carrière. Les nombreux stages que nous avons faits, nous ont permis d'avoir une meilleure approche aux bénéficiaires.

Pour tout dire, nous sommes très fières d'être graduées infirmières-auxiliaires.

Merci.

Suzanne O., Sylvie S.,  
Josée P.



## COURS DE COUTURE été 1991

### Couture 1 et 2

- jupes • pantalons • blouses
- robes • tailleurs

Durée 27 heures

Groupe de 8 avec 2 professeurs

### Couture adolescent(e)s

12 à 16 ans

Confection de 3 projets

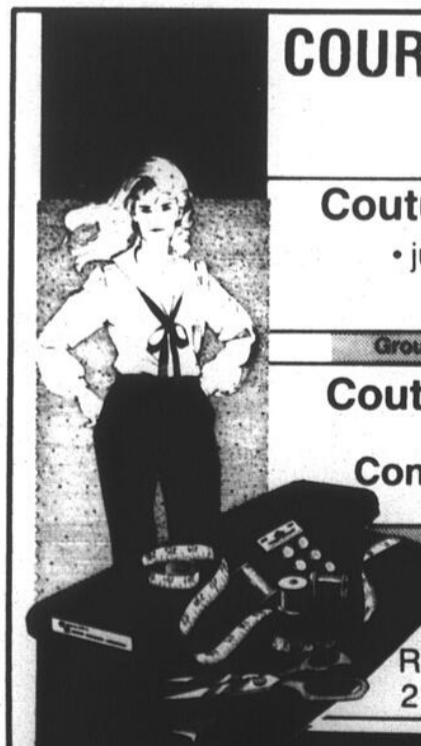
Durée 18 heures

Groupe de 6 personnes

### Cours de jour et soir

Du 26 juin au 7 août

Relâche: semaine du 14 au 21 juillet (Nombre de places limité)



Tissus au mètre - Coupons

Les tissus du Haut-Richelieu

Rideaux-Patrons

494, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-3397

# FRUITERIE

L'avenue du potager  
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209



Spéciaux en vigueur du mardi 4 au dimanche 9 juin inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks. Nos quantités peuvent être limitées.

**MAINTENANT NOS SPÉCIAUX SONT DISPONIBLES LE DIMANCHE**

**LAITUE**  
**«ICEBERG»**  
pr. É.-U. no 1



**99¢**  
ch.

**RAISINS**  
**VERTS**  
(sans pépins)  
pr. É.-U. no 1  
1re qualité



**PRIX**  
**INCROYABLE**  
**SUR PLACE**

**BROCOLI**  
pr. É.-U. no 1



**99¢**  
ch.

**CHAMPIGNONS**  
pr. Canada no 1  
(Paquet de 8 onces)



**99¢**  
paquet

**FESTIVAL**  
**DES POMMES DU QUÉBEC**  
• Cortland • Empire • McIntosh



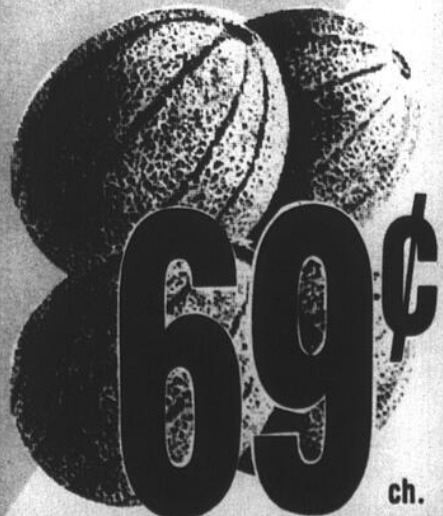
**69¢**  
lb  
1,52\$ kg

**RADIS**  
**FRAIS**  
pr. Québec no 1



**4/99¢**

**CANTALOUPE**  
pr. É.-U. no 1  
Gr. 30



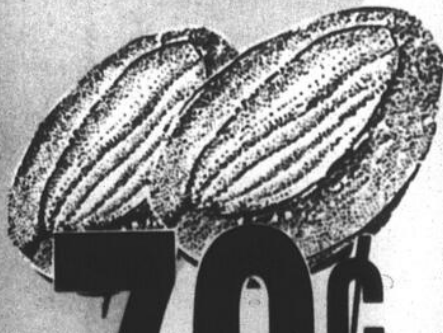
**69¢**  
ch.

**LIMETTES**  
pr. Floride no 1



**10/99¢**

**MANGUE**  
pr. Mexique no 1



**79¢**  
ch.

**2\$**

**2\$**

Avec tout achat, nous  
vous donnons  
gratuitement un  
coupon-rabais de 2\$,  
applicable sur un repas  
au Restaurant Le  
Saint-Jean aux Halles  
Saint-Jean.

**2\$**

**2\$**

**Délicieux disponible en magasin - Dégustations sur place - Nombreux autres spéciaux**



# Compétition d'athlétisme...

Le 22 mai avait lieu la compétition annuelle d'athlétisme, à la polyvalente Armand-Racicot.

Voici les résultats. Comme nous vous en avons fait l'annonce, plusieurs succès de nos athlètes étaient à prévoir. Nos prédictions se sont avérées justes. Laissons les résultats parler d'eux-mêmes.

Dans la catégorie benjamin, Danny Côté s'est mérité le bronze au 80 m haies. René Savard, quant à lui, a gagné l'or au 2 000 m (course). Richard Guillet

a réussi un doublé, soit la médaille d'or au 80 m et au 150 m.

Côté féminin, Annie Brais est revenue avec une médaille de bronze au 80 m et l'or au 150 m. Le relais masculin s'est mérité l'argent. Richard Guillet a beaucoup surpris dans cette dernière discipline.

Catégorie cadette: Jossiane Santerre a remporté l'or au 1 500 m marche. Johanne Duval a gagné les médailles d'argent et de bronze aux 100 et 200 m course. Hugo Surprenant a rattrapé l'or au 800 m course.

Dans les autres disciplines, Géraldine Laurendeau a remporté le bronze dans le saut en longueur, tandis que Patrick Cyr et Pascal Bertrand ont respectivement mérité le bronze et l'argent dans le lancer du poids 4 kg.

Jean Campbell, de la catégorie juvénile, a gagné le bronze et l'argent aux 1 500 et 3 000 mètres. François Dextradeur a reçu deux médailles d'or: aux 800 et 1 500 m. Rappelons que le relais masculin a remporté la médaille d'or.

Isabelle Goyette a rattrapé l'or aux disciplines 800 et 1 500 m. Mélanie Leblanc a gagné les médailles de bronze et d'argent, dans le saut en longueur et le lancer du disque 1 kg.

Mais la grande gagnante de cette compétition est sans doute Lyne Dextradeur qui a monté sur la plus haute marche du podium à cinq reprises soit: au 100 m (course), au saut à longueur, au poids 4 kg et au javelot 600 g. Le relais féminin a remporté la médaille d'or dans sa catégorie.

Comme la coutume le veut, nos athlètes ont tous fait bonne figure. Il ne faudrait surtout pas oublier tous les «officiels» qui ont travaillé fort tout au long de cette journée. Mentionnons aussi la «Grande Mani-tou» de l'athlétisme: l'entraîneuse Hélène Larose, car sans elle, que ferions-nous?

Dominique Boyer



Un groupe enthousiaste!

# Champions de l'impro

La semaine dernière, l'équipe étoile de la relève en improvisation de l'école est allée chercher le trophée du championnat provincial d'impro à Saint-Constant, parce que les organisateurs de ce tournoi avaient oublié le trophée lors de la remise des prix.

Notre équipe de la relève a gagné le trophée aux nez de l'équipe qui l'avait remporté les deux dernières années. Ils ont gagné le trophée à Alma par un pointage de 8 à 6 en finale.

La présentation du trophée à Madame Perreault s'est effectuée le mardi midi 21 mai (voir la photo).



L'équipe gagnante accompagnée de Mychèle Nolet (enseignante) et de Mme Lucienne Perreault.

L'équipe est remplie de dynamisme, de talent et de bons joueurs. Cette équipe d'improvisation promet pour l'année prochaine. Si vous voulez voir ce trophée de plus

près, vous n'avez qu'à venir l'admirer dans une des vitrines de l'école.

Céline Ravenelle, 5<sup>e</sup> secondaire

# Camp pour finissants

Le dimanche 19 mai et le lundi 20 mai, 31 élèves de 5<sup>e</sup> secondaire ont eu l'occasion de participer à un camp à la Base de Plein Air Davignon, au coût de \$36, hébergement, équipement et nourriture compris. Accompagnés de Suzanne Richard, professeur de français en 5<sup>e</sup> secondaire, nous nous sommes beaucoup amusés à participer à plusieurs activités de plein air. Comme de l'excursion en forêt et en

montagne; de l'exploration de cavernes; de l'escalade de rochers avec cordes, casques, mousquetons; du canot; du pédalo et de l'hébertisme. Nous sommes tous revenus bien bronzés, mais nullement reposés!... Le camp fut une vraie réussite et, en général, tout le monde a su profiter du bon temps!

Arianna Giguère

# Harmonie nationale

La polyvalente se démarque encore, mais cette fois sur le plan national. Annie Pigeon-Petit, trompettiste de 5<sup>e</sup> secondaire, a été sélectionnée pour faire partie de l'Harmonie Nationale des jeunes du Canada.

Ce projet est réalisé par le National Band Association, en collaboration avec les Fédérations des Harmonies de chaque province.

En tout, une quarantaine de jeunes musiciens de toutes les provinces étaient réunis du 4 au 12 mai 91, à Vancouver, afin de participer à une série de concerts dans cette région.

Afin d'être sélectionné, chaque jeune musicien devait envoyer une cassette démontrant son savoir-faire, en novembre dernier. Par la suite, une dizaine de noms ont été pré-sélectionnés. Puis, au courant du mois de mars, seulement six de ces jeunes Québécois ont finalement été choisis pour faire partie de la délégation, dont Mlle Pigeon-Petit.

Annie fait partie de plusieurs ensembles musicaux.

secondaire, Stage-Band et Harmonie sénior de la polyvalente, sous la direction de M. Guy Sasseville; l'Harmonie scolaire du Haut-Richelieu; l'Union musicale d'Iberville.

Elle étudie également la trompette en cours privés depuis 4 ans à l'Union musicale d'Iberville. En tout, Mlle

Pigeon-Petit pratique de 15 à 20 heures par semaine.

Pour terminer, disons que Annie se dirige vers une carrière musicale. D'ailleurs, en septembre prochain, elle entrera au Conservatoire de Musique de Montréal. Nous lui souhaitons la meilleure des chances!

Patrick BRAULT

## Clinique S. Barrière



**Sylvette Barrière**  
Infirmière B.S.C.  
PERMIS D'EXERCICE  
690973

**Sur rendez-vous**

929, boul. du Séminaire nord  
(face à l'hôpital)  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**Tél.: 359-4020**

<b>Prise de sang</b> Tarif: 15\$ À domicile: 20\$	<b>Soins des pieds</b> Tarif: 20\$ À domicile: 25\$
Possibilité de remboursement par votre assurance personnelle	Cors - callosités Durillons Oeil de perdrix Épaississement des ongles, etc.

Oubliez le cinéma...

# Tous nos films se finissent bien!



**Obtenez le 2<sup>ème</sup> à moitié prix.**

Jusqu'au 19 juillet, achetez un film KONICA, développement inclus, et obtenez-en un second à moitié prix. Vous verrez que chez PHOTAL, la qualité s'éclate en développement de films.



**CARREFOUR RICHELIEU**  
600, rue Pierre-Caisse  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**349-5855**

Cette année  
**POUR LA FÊTE DES PÈRES,**  
sortez-le de l'ordinaire.  
Offrez-lui une

**CROISIÈRE.**

En effet, en collaboration avec LE NOUVEAU  
MAISON DE BEAUTÉ PAMS et le  
THÉÂTRE DE L'ÉCLUSE, courez la chance de  
gagner l'un des deux prix suivants:

**CROISIÈRE BEAUTÉ PAMS**

Valeur de **430\$** Gracuseté de Maison de  
Beauté Pams et de l'Élisa I

Sur le yacht Élisa I, propriété de René et Nicole,  
d'une grandeur de 58 pieds, promenez-vous sur les eaux du  
Richelieu tout en vous faisant dorloter.

**AU PROGRAMME**

- Champagne jus d'orange
- Petit déjeuner
- Massage suédois
- Nettoyage de peau en profondeur
- Dîner
- Soins des pieds
- Manucure

Le gagnant se verra remettre à la fin de cette journée, un  
cadeau personnalisé, soit une crème de corps Clayton  
Chagall. La croisière peut être effectuée de jour ou de soir.

**SOUPER CROISIÈRE**

Valeur de **75\$** Gracuseté du  
Théâtre de l'Écluse

Le gagnant recevra, promez du site enchanteur  
de ce restaurant, un délicieux repas. Et pour terminer cette  
journée, assistez à la pièce de théâtre  
agréable traversée, telle parre, une comédie de  
"Tel père, telle mère", présentée  
au Théâtre de l'Écluse, par Marie-Thérèse Quinton.

348-0935

LES  
HALLES  
ST JEAN

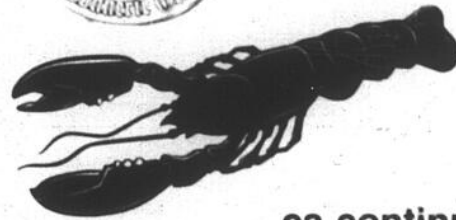
Pour participer à ce concours  
**"UNE CROISIÈRE POUR  
PAPA"**, il vous suffit de  
remplir un coupon-caisse de  
l'un des marchands des Halles  
St-Jean, entre le 3 et le 16  
juin 1991 et de le déposer  
dans le boulier prévu à cet  
effet (près de la Boucherie).  
Le tirage aura lieu le 16  
juin à 15 h, les noms des  
gagnants seront diffusés  
par Le Nouveau Z. Ce  
concours s'adresse ex-  
clusivement aux papas.

La direction, le person-  
nel, les membres de la  
famille immédiate des  
marchands et de la  
direction des Halles  
St-Jean, du Nou-  
veau Z, du  
Théâtre de l'Éclu-  
se, de Maison de  
Beauté Pams et  
de l'Élisa I, ne  
peuvent partici-  
per à ce con-  
cours.

145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu



**POISSONNERIE ODESSA**



**HOMARDS**

**EN FOLIE!**

ça continue...

**HOMARDS  
CUITS**

8 à 10 onces

**7/18<sup>95</sup>**

**HOMARDS  
VIVANTS**

12 à 16 onces

**4<sup>85</sup>**  
lb

Provenant des Îles de la Madeleine

145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES  
HALLES  
ST JEAN

**349-5330**

**CHARCUTERIE/FROMAGERIE**  
3 CONTINENTS

Spéciaux avec coupon seulement

**FROMAGERIE**

**CHEDDAR FORT**

**2<sup>99</sup>**  
lb

**MOZZARELLA**

**2<sup>29</sup>**  
lb

**DE CHÈVRE  
FRANÇAIS**

**8<sup>99</sup>**  
lb

**COUPON-RABAIS**

Seul ce coupon vous donne  
droit de profiter des  
spéciaux annoncés.  
Présentez-le!

**CHARCUTERIE**

**JAMBON À  
L'ANCIENNE**

**2<sup>99</sup>**  
lb

**SALAMI  
GENOA**

**2<sup>99</sup>**  
lb

**PAIN DE VIANDE  
FRANÇAIS**

**1<sup>99</sup>**  
lb

145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**349-3800**

LA BOUCHERIE  
DES  
HALLES  
ST JEAN

**BIFTECK DE  
CONTRE-FILET**

**6<sup>99</sup>**  
lb

15,82\$ kg

**TOURNEDOS  
AU BOEUF**

**1<sup>29</sup>**  
ch

(environ  
5 à 7 onces)

**SUPRÊME  
DE POULET**

**5<sup>99</sup>**  
lb

13,20 kg

Plusieurs autres spéciaux en magasin

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Chag nous,  
boeuf Canada  
cat. A

Boucherie  
Pierre

Livraison  
gratuite

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4993

# Une belle soirée de poésie

Le samedi 25 mai, à l'école secondaire Marcellin-Champagnat, la nervosité régnait chez 20 élèves du troisième secondaire participants à la soirée de poésie. En effet, ils avaient été choisis pour réciter leur poème à l'occasion de la cinquième soirée de poésie, célébrée cette année en l'honneur du 50<sup>e</sup> anniversaire de la mort d'Émile Nelligan.

La sélection des vingt poèmes avait été faite dans le cadre du cours de français où tous les élèves du niveau devaient écrire un poème original de trente vers ou plus. Les sujets touchés concernaient l'amour, la mort, la vieillesse, l'adolescence, la solitude, etc... Un recueil de poésie fut aussi édité et à partir de cela, vingt élèves ont été recrutés pour cette grande soirée.

La présentation de cette soirée n'avait pas été chose facile. Pour les poètes, cela signifiait des pratiques quotidiennes de l'interprétation de leur propre poème. Notre professeur, le frère Marcel Lemoine, nous a accompagnés tout au long de ces préparatifs. M. Guy Trudeau, professeur de musique, avait composé une orchestration pour chacun des poèmes.

Quand j'entre en coulisse ce samedi soir vers 19h20, il ne restait que 10 minutes pour le début

de la soirée. J'observe les réactions de chacun pour combattre le trac. Certains ne cessent pas de parler et de bouger. D'autres, font le silence complet pour se concentrer sur leur poème et d'autres prétendent qu'ils ne sont pas du tout nerveux. Toutes les présentations officielles se déroulent bien. Julie Faubert, gagnante de la soirée 1990, fait alors la présentation de mon poème. La musique débute; je sors de la coulisse et aperçois alors 350 paires d'yeux qui me regardent. Je récite mon poème. À la fin, on m'embrasse et on me remet une rose. Je retourne en coulisse avec un sourire qui traduit bien mon soulagement. Les sept autres poètes de la première partie qui ne sont pas encore passés me regardent et m'envient.

C'était maintenant le temps de connaître les gagnants du concours. Le choix, des juges, s'est fait attendre. La troisième place fut remise à Anne-Marie Signori, tandis que Geneviève Paquette finissait deuxième et que Julie Boudreau devenait poète de l'année.

Le lendemain cinq d'entre eux allaient représenter l'école à un récital qui avait lieu au musée de la civilisation à Québec.

Rosalie Brault, gr. 31

## ■ Impression de la gagnante

Cette soirée en l'honneur des poètes a été une grosse réussite. Il y a eu tant de vibrations touchantes et profondes qui nous ont tous ébranlés. Les poètes ont fourni beaucoup d'efforts pour mettre leur état d'âme dans leur écriture pour que leurs messages soient transmis et que tout le monde se sente concerné. Un gros merci à toutes les personnes qui se sont impliquées et particulièrement, le Frère Marcel Lemoine pour nous avoir si habilement dirigés tout au long de notre cheminement. L'événement sera gravé dans la mémoire des poètes pour le reste de leur vie.

Julie Boudreau

## ■ Prélude d'un brouillard éternel

Il est l'homme mué en pierre.  
Celui qui fait frémir mon être amer.  
Lorsque mon cœur est bouillant, glacé, torturé.  
Un éclat de lumière danse, déséquilibré.  
Quand ma nuit est morcelée,  
Hantant mon âme mutilée.  
Elle me tue d'amour et d'envie  
Alors j'ai une terreur assouvie.

Dans l'esprit fantasque qui nous sépare  
Me précipitant infâme,  
je m'égare.  
Une révolution névrotique s'amorce,  
Elle me submerge de toutes ses forces.

Le passé sommeille dans la pénombre  
Fermant mes yeux, je vois passer ton ombre.  
Imaginant tes pensées exaspérées, rêvées  
Donnant un sens à mon existence désœuvrée.

La nuit dans mes soupirs  
Je m'invente des mensonges, les pires.  
Je laisse mes fantasmes m'engloutir  
Et ton amour inlassable m'endormir.

Le désir dans l'abîme du rêve, ton corps,  
Rêve inespéré, jamais voir l'aurore.  
Le berceau nocturne de ta rosée  
Avive la douceur de ton sourire parfumé.

L'immensité de la noirceur immaculée  
À une rayure par ta bouche exilée.  
Sans désarroi, être ta proie  
Comme l'auréole du temps, je te crois.

Beauté si nouvelle et si ancienne  
Et pourtant tu n'es pas mienne.  
Éprise de toi, d'un amour dément,  
Mon cœur comme un astre dont ce jour dé-

pend.

Et quand se lèvera le jour prématuré,  
Mon corps tremblera, terrifié, dérivé.  
Ce sera le temps de ton départ,  
Mon soleil mélancolique sera noir.

Je t'ai aimé bien trop tard,  
Mon cœur, navire déserté en retard.  
Ma vie est finie pour toujours  
Si ma mort est séparée de ton amour.

Julie Boudreau

# Théâtre, 4<sup>e</sup> secondaire

Les 9 et 10 mai derniers, les élèves de 4<sup>e</sup> secondaire de l'école Marcellin-Champagnat présentaient la pièce de théâtre La Déprime, de Julie Vincent, Denis Bouchard, Rémy Girard et Raymond Legault. Voici ce que pense de leur production un des participants.

«Succès inespéré! Je dois dire sans modestie que toute l'équipe du théâtre et moi sommes très fiers de ce que nous avons accompli. Après quelques mois de travail, nous avons enfin découvert ce qu'était le théâtre. Y a-t-il une sensation plus agréable que de se retrouver sur scène en jouant des personnages caricaturaux de notre société? C'est une sensation inexplicable, il faut la vivre. Cette pièce comprenait une soixantaine de personnages et, dans les coulisses, ça grouillait pour se changer et réapparaître aussitôt dans la peau de quelqu'un

d'autre.

Au début de la production, le groupe ne ressemblait à rien mais dans les deux derniers mois, ça s'est mis à fourmiller dans la «baraque». Nous étions devenus une équipe dynamique. Nous nous rencontrions les fins de semaine. Le plus gros du travail ne concernait pas nécessairement celui qui était le plus évident. Les décors, les costumes, les accessoires et la bande sonore ont demandé beaucoup de temps hors-réunion et tous ont dû mettre la main à la pâte.

La réussite de cette production nous a tellement stimulés que nous pensons recommencer l'expérience dans le cadre des théâtres d'été.

François Poliquin, gr. 42

## Choisir votre liberté

Possibilité de court séjour «dépannage»

La résidence c'est mon chez-moi, je reçois mes invités et je suis fier.

ici je retrouve la sécurité, la liberté que je désire

### Brunch le 9 juin

Promotion juin et juillet 1991  
Installation et utilisation d'un téléphone privé sans frais (Période 1 an)

Appartements 3 1/2 - 4 1/2 disponibles le 1er juillet 1991

Possibilité de bénéficier de tous les services offerts par la résidence sans vous déplacer.

Pour personnes autonomes offrant tous les services d'hébergement et plus encore...

275, rue de l'Église  
Napierville

**LA  
RÉSIDENCE  
NAPIERVILLE**

Vie et liberté du troisième âge

(514) 245-0260

# Pantologie

C'est la fin de semaine du 18, 19 et 20 mai que s'est déroulé le troisième championnat provincial des écoles privées au collège Saint-Bernard à Drummondville.

La première secondaire était représentée par deux équipes. L'équipe Champagnat 2 s'est fait éliminer tandis que l'équipe Champagnat 1 a battu le collège Saint-Bernard de Drummondville. Pour une troisième année consécutive, l'équipe de première secondaire de Marcellin-Champagnat s'est mérité la première place. L'équipe championne était composée de Catherine Therrien, Jean-Pierre Bastien, Eric Mitchell et Guillaume Dubois.

Les équipes de deuxième secondaire se sont fait éliminer dans les deux premières parties éliminatoires mais ont quand même très bien joué.

L'équipe de troisième secondaire a récolté deux victoires, en plus d'une nulle et d'une défaite lors des préliminaires. Ils ont terminé en deuxième place, mais ils se sont fait éliminer en huitième de finale par l'école Marie-Reine-du-Clergé.

L'équipe de quatrième secondaire, quant à elle, a livré une très belle performance puisqu'elle s'est rendue en demi-finale.

L'aspect social du championnat était moyen. On pouvait se baigner au coût de \$1 sauf que la piscine a été occupée par les cours de natation toute la fin de semaine. On avait accès au gymnase où l'on pouvait emprunter divers articles de sport. Finalement, une navette reliait le collège au centre-ville de Drummondville. Quant à la nourriture, c'était loin d'être la meilleure.

Pour terminer, je souhaite bonne chance à ceux qui y seront l'an prochain. Que les meilleurs gagnent!

Pierre Gaudreau, gr. 34



# La vérification mécanique des véhicules

La Société de l'assurance automobile du Québec a pour mission de réduire les risques d'accident et de maximiser la sécurité lors de l'utilisation de tous les véhicules routiers. Pour remplir cette mission, la Société doit s'assurer, entre autres choses, que les véhicules circulant sur les routes du Québec sont en bon état mécanique. Ainsi, les propriétaires de certains véhicules doivent soumettre leurs véhicules à une vérification mécanique obligatoire.

Pour plusieurs catégories de véhicules les vérifications sont obligatoires à des périodes fixes. Par exemple:

La vérification mécanique est obligatoire tous les 6 mois pour:

- les taxis;
- les autobus et les minibus;
- les véhicules utilisés pour l'enseignement dans une école de conduite, à l'exception des motocyclettes.

La vérification mécanique est obligatoire tous les 12 mois pour:

- les véhicules d'urgence (ambulance, camion d'incendie);

les véhicules destinés principalement au transport de biens et dont la masse nette est de plus de 3,000 kg (camion, remorque);

- les motocyclettes utilisées pour l'enseignement dans une école de conduite.

La vérification mécanique est obligatoire préalablement à l'utilisation sur un chemin public pour les véhicules suivants:

- un véhicule transformé ou modifié;
- un véhicule de fabrication artisanale;
- un véhicule d'occasion qui provient de l'étranger et qui fait l'objet d'une demande d'immatriculation au Québec;
- un véhicule mis au rancart ou remis depuis plus de douze mois;
- un véhicule déclaré sinistré;
- un véhicule non immatriculé au cours des douze derniers mois.

Enfin, chaque année, la Société de l'assurance automobile du Québec fait vérifier par ses mandataires des milliers de véhicules désignés par la Sûreté du Québec et par

les services policiers municipaux.

Dans le cas d'un véhicule neuf, la vérification mécanique est exigée seulement six mois ou un an après la date d'acquisition du véhicule dépendamment du type de véhicule. Par exemple, un taxi neuf bénéficie d'un délai de six mois tandis qu'un camion neuf bénéficie d'un délai d'un an.

Quels sont les systèmes et les composantes à vérifier?

De façon systématique, le mécanicien examine les éléments suivants:

mine les éléments suivants:

- les roues et les pneus;
- les freins de service et le frein d'urgence;
- la direction;
- la suspension;
- les ceintures de sécurité et les sièges;
- le système d'échappement;
- le pare-brise, les vitres, le lave-glace, les essuie-glaces et les rétroviseurs;
- la carrosserie;
- le système d'alimentation;
- l'éclairage, la signalisation et le klaxon;
- le châssis et le dessous

- de caisse;
- le matériel d'urgence (s'il y a lieu);
- les espaces de chargement;
- la sellette d'attelage.

Si le véhicule est conforme au Code de la sécurité routière et au Règlement sur la vérification mécanique et sur les normes de sécurité des véhicules routiers, le mandataire appose une vignette de conformité sur le véhicule.

Pour connaître les adresses et les numéros de téléphone des mandataires, composez le 1-

800-361-7620.

Pour obtenir un dépliant d'information produit par la Société de l'assurance automobile du Québec, adressez-

vous à Communication-Québec. Nous sommes situés au 245, rue Richelieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Téléphone: 346-6879.

## ATELIER DE «FOCUSING»

AVEC DIANE VIVIER  
ET GILLES BISSONNETTE  
la fin de semaine du 7, 8 et 9 juin

ENDROIT: SUTTON

COÛT: 250\$

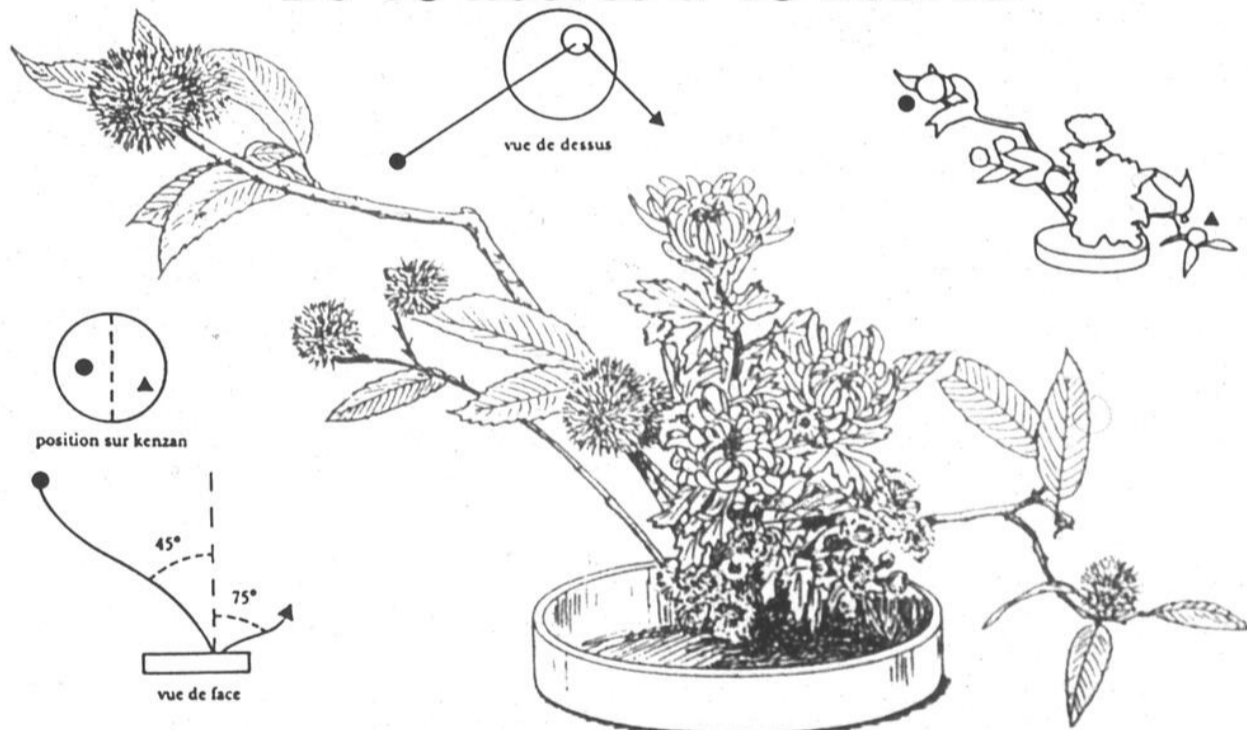
Hébergement et nourriture compris

**358-2363**

# LIKEBANA

LA SIMPLICITÉ ET L'ACCESSIBILITÉ  
DE L'ART FLORAL JAPONAIS.

JEUDI ET VENDREDI 6 ET 7 JUIN  
De 13 heures à 16 heures



Mme Michèle Desjardins, professeure à l'Association  
IKEBANA Internationale, exécutera sur place pour le public,  
différents styles d'arrangements floraux.

Tirage d'un arrangement floral IKEBANA après chaque démonstration à 16 heures  
billets de participation disponibles durant les heures de démonstration  
les jeudi et vendredi.

carrefour  
richelieu

Plus de 115 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mousses



600 Pierre-Caisse  
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

Faites une expérience

vitalisante!

CRISTALLINE



EAU DE SOURCE NATURELLE

ÉPARGNEZ 20\$ ET PLUS

à l'achat d'un refroidisseur  
de marque  
OASIS, ADDI, CELCIUS ou TEMPRITE

	Régulier	Spécial
■ Eau froide* Oasis	279\$	249\$
■ Eau froide et tempérée* Oasis	289\$	259\$
■ Eau froide + chaude Oasis	389\$	359\$
■ Celcius	379\$	339\$
■ Addi	432\$	399\$
■ Temprite eau froide*	389\$	369\$
■ Comptoir Oasis	379\$	359\$

(Taxes en sus)

SPÉCIAUX VALABLES JUSQU'AU 30 JUIN 1991

VENTE ET LOCATION

- INDUSTRIEL
- COMMERCIAL
- RÉSIDENTIEL

DISTRIBUTIONS

NAD-EAU INC.

346-4682

# astrologie



PAR MICHELE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC  
C.P. 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 5 au 11 juin

## Bélier



**Amour:** Au cours de cette semaine, vous obtiendrez plus de succès en jouant la carte de la décontraction et de l'originalité. Et plus encore, personne ne songera à refuser lorsque vous demanderez un premier rendez-vous. Alors, profitez-en.

**Santé:** Fatigue passagère. Suivez un rythme de vie plus régulier.

**Travail:** Professionnellement, vous serez très content de votre sort! Voilà qui n'est pas fréquent de nos jours. Mais oui, vous jugerez que vous avez une position enviable et vous n'hésitez pas à manifester ouvertement votre satisfaction. Ceci saura vous attirer des faveurs.

**Jours favorables:** 9, 10, 11 juin  
**Prudence:** 7, 8 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 5-12-19-27-30-41

## Taureau



**Amour:** Présentement, la personne que vous aimez occupe le centre de votre univers et vous vous sentez capable de tout pour elle. Mais attention à ceux qui pourraient exploiter votre douceur. Mieux vaut fréquenter des signes d'eau: Cancer, Scorpion ou Poissons.

**Santé:** Décontractez-vous plus souvent. Des bains chauds vous sont salutaires.

**Travail:** L'influence astrale qui vous régit actuellement vous apporte joies et satisfactions de toutes sortes. Peut-être une possibilité à saisir au vol d'améliorer votre situation professionnelle. Ayez l'oeil ouvert. Financièrement, les dépenses abondent dans votre ciel, mais la chance vous sourit toujours aux loteries.

**Jours favorables:** 5, 6, 11 juin  
**Prudence:** 7, 8 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 9-15-18-26-37-44

## Gémeaux



**Amour:** Malheureusement cher ami, à cause de l'influence des astres de cette semaine, le climat affectif pourrait bien se modifier pour vous et cela à votre désavantage. Pourquoi? Parce que ces derniers temps vous n'avez rien fait pour harmoniser votre caractère avec celui des personnes qui vous touchent de près.

**Santé:** Préservez votre gorge. Évitez les courants d'air.

**Travail:** Pour être sûr d'atteindre vos objectifs, commencez dès maintenant à modifier certaines de vos habitudes. Tenez à la faveur de la Lune du 11 dans votre signe, vous aurez la possibilité d'exprimer sans détour votre point de vue, au cours d'une réunion de travail. Sautez à pied joints sur cette occasion.

**Jours favorables:** 7, 8, 11 juin  
**Prudence:** 8, 9 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 3-10-18-26-37-45

## Cancer



**Amour:** Problèmes divers au travail ou autre? Réfugiez-vous dans les bras de votre partenaire. Il vous consolera, vous rassurera et vous donnera l'impulsion nécessaire pour repartir sur le bon pied. Au cours du week-end, une invitation surprise vous ravira!

**Santé:** Évitez les courants d'air car les poumons sont fragiles.

**Travail:** Cette semaine vous vivrez des heures assez capricieuses tantôt optimistes, puis tantôt pessimistes. Car vous vous laisserez un peu trop guider par les événements. Ne vous fiez pas aux beaux parleurs. Côté argent, vous serez comblé par la tournure de certains événements.

**Jours favorables:** 5, 6, 9 juin  
**Prudence:** 7, 8 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 7-18-26-38-42-46

## Lion



**Amour:** Excellente semaine pour échanger vos sentiments. Profitez-en pour intensifier les liens qui vous unissent à des personnes sympathiques. Côté coeur, tout dépendra de vous. Ce week-end pourrait bien vous porter chance.

**Santé:** Redoublez de prudence sur la route surtout aux heures de pointe.

**Travail:** Toute votre énergie sera centrée vers votre travail ou votre entreprise. Si vous fonctionnez dans le domaine des affaires, la semaine sera très favorable aux rentrées d'argent soit par ventes ou placements. À la loterie, c'est préférable de jouer en association avec Verseau ou Taureau.

**Jours favorables:** 7, 8, 11 juin  
**Prudence:** 8, 9 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 3-14-22-28-30-40

## Vierge



**Amour:** C'est le bon sens et la raison qui dans les jours à venir, devraient guider votre attitude. Donc, ne cédez pas aux tentations qui pourraient n'avoir qu'un caractère purement passionnel.

**Santé:** Si votre état est défaillant, évitez d'attendre trop longtemps avant de vous soigner.

**Travail:** Période idéale pour développer vos talents. Peignez, tissez, tricotez, bref servez-vous de vos doigts et de votre génie créateur! Sur le plan monétaire, modérez vos dépenses et contrôlez bien votre budget car vous pourriez être tenté par des achats qui ne sont pas de première utilité.

**Jours favorables:** 5, 9, 10 juin  
**Prudence:** 6, 7 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 1-10-16-27-35-47

## Balance



**Amour:** Excellents contacts avec votre famille. Oncles, cousines ou beaux-parents, vous aurez des rapports harmonieux et très affectueux avec eux. Côté coeur, dispute à l'horizon. Ménagez vos paroles et actes.

**Santé:** Tension nerveuse trop forte; plus de repos vous est conseillé.

**Travail:** Semaine favorable à ceux qui oeuvrent dans le domaine esthétique et dans le secteur médical. L'emplacement des planètes dénote, pour vous, une forte dose de détermination qui, si bien employée, vous conduira au succès. Sur le plan de l'argent, vous avez en main tous les atouts pour augmenter vos sources de revenus.

**Jours favorables:** 6, 7, 11 juin  
**Prudence:** 5, 8 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 3-11-19-26-36-49

## Scorpion



**Amour:** Durant cette semaine, ne vous montrez pas trop sérieux. Acceptez les distractions que l'on vous proposera. Une fois que vous aurez commencé à vous amuser vous ne pourriez plus vous arrêter!

**Santé:** La santé d'un de vos proches est à surveiller, surtout s'il est âgé.

**Travail:** Ce cycle s'annonce idéal pour améliorer vos techniques de travail et pour vous familiariser avec des nouvelles idées. Si vous sentez des envies de créer, lancez-vous! Cela pourrait donner des résultats aussi inattendus qu'excellents! Côté monétaire, faites d'abord quelques essais prudents avant d'investir un gros montant d'argent.

**Jours favorables:** 5, 6, 9 juin  
**Prudence:** 7, 8 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 1-10-26-37-40-43

## Sagittaire



**Amour:** Vie sociale trépidante. Peut-être danserez-vous, peut-être discuterez-vous à en perdre haleine. En tout cas pour cette semaine, vous ferez un maximum de rencontres.

**Santé:** Détendez-vous et oubliez votre travail durant vos heures de loisirs.

**Travail:** À cause des influences positives des astres de cette semaine, vous aurez du flair pour tout ce qui concerne les questions d'argent. Et cela devrait vous permettre de réaliser d'excellentes opérations! Si vous vous en donnez la peine, vous parviendrez à résoudre vos grands problèmes administratifs. La chance est de votre côté.

**Jours favorables:** 7, 8, 11 juin  
**Prudence:** 5, 6 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 2-8-18-22-35-42

## Capricorne



**Amour:** Cette semaine, vous aurez mille et une occasions de faire d'agréables rencontres. En effet, vous serez plus décontracté et plus réceptif, bref, vous aurez envie d'être heureux.

**Santé:** Attention au surmenage. Votre résistance est en hausse mais n'abusez pas des bonnes choses de la vie.

**Travail:** Ce sera bientôt, pour vous, le point de départ de tendances nouvelles, très prometteuses sur le plan professionnel alors que, jusqu'à présent, le travail supplémentaire que vous exécutez demeure peu ou pas rémunéré. Soyez confiant.

**Jours favorables:** 5, 9, 10 juin  
**Prudence:** 8, 11 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 7-13-27-36-42-44

## Verseau



**Amour:** Et oui! Vous devriez accepter de modifier vos projets pour la fin de semaine. De toute façon vous répondrez avec enthousiasme à une invitation imprévue. Et là encore, vous passerez d'excellents moments.

**Santé:** Douleurs dorsales causées par des muscles endoloris.

**Travail:** Petit conflit ou divergence d'opinions à envisager ou si possible, à éviter, car cela nuirait beaucoup plus à vous-même qu'aux autres. En affaires, n'accordez pas votre confiance à n'importe qui. Dans vos déplacements routiers, soyez prudents et vigilants.

**Jours favorables:** 7, 8, 11 juin  
**Prudence:** 5, 6 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 8-13-18-25-38-42

## Poissons



**Amour:** Cette semaine, vous serez au mieux de votre forme. Pas étonnant! Les astres envoient toujours d'excellents rayons à votre signe. Par conséquent, rien ni personne ne pourra vous empêcher de réaliser ce que vous avez en tête.

**Santé:** Excellente condition. Amélioration de la situation.

**Travail:** C'est le moment ou jamais de vous occuper de vos affaires d'argent. Les influences planétaires vous rendront un peu plus optimiste qu'à l'accoutumée. Résultat, vous serez prêt à vous départir de votre légendaire timidité. Par la suite, à vous d'agir positivement.

**Jours favorables:** 7, 8, 9 juin  
**Prudence:** 5, 11 juin  
**Chiffres de Dame Chance:** 9-14-19-26-36-46

OUVERTURE 4 JOURS!



MARIE-ÉTIENNE GOUIN  
ET SUZIE CARMEL

proprs  
**SONT DE RETOUR**

245, rue Riendeau, Iberville  
(angle 15e Avenue)  
(Dans les anciens locaux du Salon  
d'Esthétique Marie-Étienne)

10 professionnels  
pour bien vous servir en:

- esthétique
- acupuncture
- électrolyse
- balnéothérapie
- relaxation profonde
- conseils sur la nutrition
- éducation sur la sexologie
- maquillage permanent
- naturopathie
- massothérapie
- digitopuncture
- hypnothérapie
- cristaux
- hygiène des pieds
- champ magnétique pulsé

FORFAIT  
BEAUTÉ  
DÉTENTE  
SANTÉ  
SPÉCIAUX  
D'OUVERTURE,  
venez nous  
rencontrer  
**346-0222**



Maintenant  
2 boutiques dans  
la région  
pour mieux vous servir!

**LA BOUTIQUE  
CADEAUX**

par excellence  
pour la fête des Pères

■  
Vaste sélection  
d'ensembles de nuit  
et de "boxers"

■  
Grand choix de  
cravates, chemises,  
etc.

Bonne fête  
des Pères!

**CARREFOUR RICHELIEU**

600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-5905  
Galeries de Granby, Granby

# Gala méritas!

Vous avez vu les rideaux dans la cafétéria à l'école Beaulieu? Hum, joli n'est-ce pas... je veux pas vexer personne là, mais l'autre jour, il y a eu un concours à l'école. Il s'agissait d'essayer de rentrer le plus possible de têtes d'étudiants dans les trous béants qui aèrent les rideaux de la scène. Ensuite le directeur est venu avertir. Je me rappellerai toujours ses paroles: «Lâchez les rideaux, on est en récession, on n'a pu d'argent, c'est t'y clair!». De toute façon, c'est vrai que ça coûte cher des rideaux. Trente fois moins que les voyages de Brian au Japon, mais quand même, ça coûte cher. Un point positif à ce concours: on n'a pas eu de misère à avoir 75% de participation...

Mais les rideaux, y vont être remis en beauté pour la soirée «Gala méritas» qui aura lieu dans cette même cafétéria le 29 mai prochain. Voulez-vous l'heure? 19h30. Pour concurrencer avec l'habillement de Michel Rivard au dernier gala de l'Adisq, les animateurs de la soirée: Solange Fortin, Yvon Blondeau (profs), Annie Bourgault et Jean-Pierre Rousseau vont peut-être arborer des vêtements extravagants (fuschia pis brun avec des espadrilles vert-fluo). Blague à part, les animateurs vont être habillés chic pour animer ce gala auquel 110 étudiants ont été invités. Le gala se veut une cérémonie spéciale pour récompenser les élèves qui se sont distingués plus particulièrement dans des catégories diverses. Je donne un exemple. Prenons un nom fictif... tiens, Marc-Olivier Girard. Il est peut-être en nomination pour la catégorie rendement. Cette personne peut être également nommée dans effort constant, amélioration, goût du travail bien fait, attitude positive, excellence scolaire, catégorie ouverte, sociabilité ou élève de niveau. Et tout ça, ça se passe comme à «tivi». Trois remises de prix et ensuite on passe à une partie spectacle auquel participent plusieurs étudiants de Beaulieu. Danse, monologue, musique sont au menu. Mitsou était supposée venir faire un tour, mais elle s'est désistée au dernier moment vu que son show est en grosse demande. De toute façon, elle aurait pas pu entrer dans l'école avec son habillement. C'est le règlement de l'été: maintenant si vous avez une paire de short très échancré... au mollet, on vous avertit.

Les étudiants pourront amener deux invités de leur choix au gala, donc les parents sont bienvenus. A part les prix, il y aura un buffet en fin de soirée. Et après on se laisse envoûter par l'orchestre des profs «Hier... encore» qui feront une couple de pièces. Ah

maudit! Fallait pas que je le dise, c'était une surprise. Oubliez ce que je viens de dire. Hum, je vais déjeuner au sérum demain...

Voici un autre scoop: qu'est-ce que la catégorie élève de niveau? C'est l'élève qui serait si on peut dire «polyvalent». C'est-à-dire que l'élève a beaucoup de méritas mais éparpillé dans beaucoup de catégories. Je le sais pas si vous saisissez. Elle(il) n'excelle pas dans une catégorie en particulier, mais obtient des méritas dans presque tout.

Voilà c'est ce qui nous attend pour cette soirée en espérant que vous y serez. Je crois qu'il faut féliciter Solange Fortin et Yvon Blondeau, les deux enseignants responsables qui ont fait un travail formidable pour compiler les méritas et organiser le gala. Bien sûr, il y a une couple d'élèves dans le coup également. Pour les méritas de cette année vous pourrez les applaudir le 29. Moi j'y serai et vous allez voir que je me prends pas pour un autre. Seulement pour 3 ou 4 personnes en même temps.

Marc-Olivier Girard

## La ronde

Eh oui, une première sortie accessible à tous aura lieu le 5 juin. Plus de 80% des étudiants de sec. II, III, IV et V se sont inscrits à une journée d'activités qui aura lieu à la Ronde, avec les feux d'artifice du Canada en soirée, dans le cadre de l'International Benson and Hedges.

Les séances d'inscription ont eu lieu dans la semaine du 21 au 24 mai. Étant donné le coût de l'activité, qui était de \$18, les organisateurs ne prévoyaient qu'un faible taux de participation, qui contrairement à toute attente, a atteint le cap des 85%. Peut-être que le fait que la sortie d'hiver a dû être annulée, à cause d'un manque de participation a motivé les élèves à s'inscrire à celle-ci.

Peu importe, cette fois-ci, on y va et espérons que Dame Nature y sera, car sinon l'activité sera remise au lendemain 6 juin, mais sans feux d'artifice.

Bonne journée à tous!

Julie Richer

## \$820 pour les Louveteaux

Les Louveteaux du 35<sup>e</sup> groupe Saint-Gérard ont amassé un montant de \$820 lors d'un marche-o-thon organisé pour permettre aux différents groupes du diocèse Saint-Jean-Longueuil de financer les prochains camps d'été. L'acharnement des Louveteaux jumelé à la générosité des résidents et des commerçants de Saint-Jean a permis à ce groupe de dépasser son objectif. (photo Jacques PAUL)



## \$4,296 pour les retraités

Les Retraités du Foyer Providence d'Iberville viennent de recevoir une contribution financière de \$4,296 du gouvernement fédéral grâce au programme Nouveaux Horizons. Ce montant servira à financer différentes activités sociales et artisanales. Les aînés du Foyer Providence s'adonneront notamment à des cours de confection de décoration et profiteront d'une variété d'activités récréatives. Sur la photo: Noëlla Paquin, trésorière, Clément Couture, député du comté de Saint-Jean, Laurette Joyal, présidente, et Rollande Boucher, membre du conseil d'administration des Retraités du Foyer Providence. (photo Jacques PAUL)



JOANE BOUCHER, M.Ps.

## PSYCHOLOGUE

- Anxiété
- Stress
- Dépression
- Timidité
- Phobie
- «Burn-out»
- Victime d'actes criminels et d'accidents de travail
- Difficultés d'affirmation de soi
- Problèmes d'ordre psychosomatique

Centre Médical du Haut-Richelieu  
346-6966

NOUVELLE ADRESSE!

ESTHETIQUE

*Histoires Éternelles*

346-0222

245, rue Riendeau, Iberville  
**346-0222**  
Suzie Carmel, propr.

*Faites-nous connaître une amie et ce sera «2 pour 1» en prime sur tous les services en esthétique pour tout le mois de juin.*

ALGOLOGIE FRANCE

- TRAITEMENT DE LA CELLULITE SUPERACTIF
- TRAITEMENT V.I.P.
- ÉPILATION À LA CIRE TIEDE À REPOUSSE REDUITE

*Algologie*

**KILOCONTROL**

AMAIGRISSEMENT · NUTRITION

GRANDE REOUVERTURE

## MAIGRIR

...AVEC PLAISIR  
...ET ETRE BIEN DANS SA PEAU

## KILOCONTROL

- La seule vraie solution pour maigrir sainement!
- Laissez-nous vous traiter comme un ami!

Pour célébrer sa réouverture, Kilocontrol vous offre gratuitement

**100%** de réduction sur les 4 premiers mois de régime

avec inscription de trois (3) mois consécutifs au programme Kilocontrol

Cette offre est valide jusqu'au 15 juillet 1991.

**25%** de réduction sur les 4 premiers mois de régime

**NOUVELLE ADRESSE:**  
895, boul. du Séminaire Nord, bureau 200  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Complexe Tassé)  
K. Tousignant diététiste **359-7200**

Plus qu'un simple régime d'amaigrissement

- Pas de fausses promesses
- professionnels qui s'occupent de vous.
- Des moyens pratiques, faciles et agréables de découvrir le vrai plaisir à déguster vos aliments
- Un plan santé personnalisé
- Des diététistes
- Les premiers pas vers le succès
- Tout nouveau!!!

Programme d'activité physique motiv-action  
**«LA BOUGEOTTE».**

## Au Nouveau Mexique, du soleil à coup sûr

La denrée la plus précieuse du Nouveau Mexique ne coûte rien. C'est le soleil. Il brille en toute saison, attirant des millions de visiteurs, tant dans les centres de villégiature que dans les villes. En hiver, il neige sur tout le Nouveau Mexique, les chutes de neige ne dépassent pas quelques centimètres dans le sud, mais atteignent plusieurs mètres dans le nord, où - dans les nombreuses stations de sports d'hiver - on peut skier en tenue légère sous un soleil éclatant. En hiver, les températures moyennes sont de 10°C; elles atteignent 32°C, en été. Le taux d'humidité est assez faible.

### Le passé et le présent côte à côte

Le Nouveau Mexique, situé dans le sud-ouest des États-Unis, est traversé par plusieurs chaînes de montagnes. Dans les Great Plains, les Rocky Mountains et le Sonora Desert, l'altitude varie de 850 à 4,200 mètres. Étant donné sa superficie (314,457 km<sup>2</sup>) et sa population étonnamment faible (à peine plus de 1 million 400,000 habitants), le Nouveau Mexique, cinquième État américain par son étendue, de vastes espaces qui se prêtent à toutes sortes d'activités de plein air.

Au Nouveau Mexique, le présent et le passé vivent côte à côte. Dans ce pays de déserts, de forêts, de lacs et de montagnes, on trouve aussi bien d'anciennes habitations troglodytiques, des pueblos indiens et des villages espagnols, que des gratte-ciel.

### Autre attrait: le mélange de cultures

La civilisation des Indiens Pueblos, encore très vivante dans l'État, remonte à 1,600 ans; elle connut son apogée alors que l'Europe n'en était

encore qu'à ses balbutiements. Même les Espagnols, dont les premières traces remontent en 1580, arrivèrent fort tardivement, par rapport à leurs prédécesseurs.

Cet étonnant mélange de cultures - primitive des Indiens, ancienne des conquistadors espagnols, légendaire des pionniers - est l'un des plus grands attraits touristiques du Nouveau Mexique d'aujourd'hui.

Le Nouveau Mexique s'enorgueillit aussi d'extraordinaires beautés naturelles: gorges creusées profondément dans le sol du désert, villages indiens bâtis sur des plateaux haut-perchés, horizons embrasés par les premiers ou les derniers rayons du soleil.

### Pour connaître l'histoire de l'État, la vieille ville d'Albuquerque

Albuquerque fut fondée en 1706, par trente familles espagnoles qui s'installèrent dans une prairie fertile au bord du fleuve Rio Grande qui traverse le Nouveau Mexique du nord au sud. Le village devint rapidement un centre commercial important. Aujourd'hui, un tiers de la population totale de l'État vit dans cette ville.

La Vieille ville est une véritable leçon d'histoire. C'est à pied qu'il faut la découvrir. Le centre originel d'Albuquerque, est concentré autour de la plaza et de la San Felipe De Neri Church, qui date de 1706. L'architecture de cette église est un heureux mariage de styles victorien et indien pueblo. Nombre d'artistes et d'artisans travaillent dans les échoppes qui jalonnent les rues de cette vieille ville. À l'Office du Tourisme situé près de l'église, vous pourrez vous procurer des plans de l'Old Town.

On peut profiter des visites guidées gratuites, avec départ de l'Albuquerque Museum. Ce musée, du plus grand

intérêt, présente des expositions sur l'histoire et les arts du Nouveau Mexique. Il raconte plus de 400 ans de l'évolution de la civilisation de la Rio Grande Valley. Le New Mexico Museum of Natural History, tout proche est également à voir. Il retrace l'histoire de la région, en remontant jusqu'à l'époque où elle n'était pas encore habitée.

### À la rencontre des Indiens

À l'est de la Vieille ville, boulevard Lomas, se trouve l'Université du Nouveau Mexique et son Musée d'anthropologie Maxwell. Ses expositions évoquent l'histoire des hommes qui peuplaient le Sud-Ouest à l'époque préhistorique.

À quelques kilomètres de ce vieux quartier, il faut se rendre au Centre culturel des Indiens Pueblo, passer une journée fort agréable. En plus d'assister à des danses indiennes authentiques, on a le plaisir de déguster des spécialités culinaires traditionnelles. Les Indiens Pueblos sont des artisans habiles.

### Taos et l'ancien Taos Pueblo

L'excursion qui mène à Taos et à Taos Pueblo, ne manquera pas de fasciner les visiteurs qui y découvriront en plus de vieux villages indiens, la marque du passage des Espagnols et les traces laissées par les colons du Far West. À 220 km d'Albuquerque, Taos et l'ancien Taos Pueblo sont situés sur un plateau dominant le fleuve Rio Grande, au pied des montagnes pourpres de Sangre de Cristo. Taos a un passé riche et pittoresque aujourd'hui, c'est une communauté d'artistes renommée, avec plus de 80 galeries d'art.

Aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, la petite ville de Taos devint un important point de rencontre pour les farouches colons du Far West qui se retrouvaient ici pour se raconter leurs aventures, tout en buvant le fameux whisky de fabrication locale appelé «Taos Lightning». De nos jours, les rues étroites et tortueuses de Taos sont jalonnées de boutiques.

On aimera aussi visiter l'authentique Hacienda Martinez et la belle Mission de Saint-François d'Assise, témoins



La petite église de Saint-Thomas à Las Trampas, au nord du Nouveau Mexique, fut construite en 1761.

de l'influence des explorateurs espagnols qui s'y établirent en 1598, pour être chassés par les Pueblos en 1680.

Juste à 4 km au nord de Taos, se trouve Taos Pueblo, où habitent les Indiens Pueblos. Ce village, un des plus remarquables du Sud-Ouest, est habité par des Indiens depuis 900 ans. Toujours au nord de Taos, on trouve la Taos Ski Valley. Cette station de sports d'hiver est connue dans le monde entier pour ses pistes (plus de 70) peu encombrées.

### Santa Fe, la plus vieille capitale

Santa Fe, à 94 km au nord d'Albuquerque, est la plus ancienne capitale des États-Unis et la plus élevée (2,000 m d'altitude). Elle fut fondée en 1610 par les Espagnols. Ses maisons en adobe et ses étroites ruelles, lui donnent un charme désuet. La Plaza de Santa Fe est depuis plus de 400 ans un centre politique, religieux, commercial et social de grande importance dans la région. Sur la place, le Palais des Gouverneurs construit en 1610 par le gouvernement espagnol, a été tour à tour le siège des dirigeants espagnols, indiens, mexicains, celui des Confédérés, puis du gouvernement américain. Ce palais est le plus ancien édifice public des États-Unis.

### Autres suggestions

Il reste, bien sûr, une foule d'autres endroits à voir dans ce vaste État. Pour qui aime la montagne, on peut suggérer la région de Sandia Peak au nord d'Albuquerque, avec ses nombreuses pistes de ski et son restaurant au sommet. Mais il n'est pas nécessaire d'être amateur de ce sport, pour découvrir les vues splendides qu'offre la montagne. Un funiculaire panoramique permet d'admirer le spectacle sans effort.

Autre endroit à ne pas manquer: la Forêt Nationale Gila où les Indiens Apaches élurent domicile. Les ruines ont plus de 1,500 ans. À la lisière de cette forêt, près de la ville fantôme de Mogollon, se trouve Alma. Ce petit village paisible, jadis en butte à d'innombrables attaques Apaches, étaient autrefois une halte sur la trop

fameuse Piste des Hors-la-Loi, qui reliait le Wyoming au Mexique. C'est là que se cachèrent les pilleurs de train Butch Cassidy et le Sundance Kid, pour échapper à la justice.

De leur côté, les amoureux des vieux trains à vapeur ne manqueront pas l'excursion proposée par le Cumbres et le Toltec Scenic Railroad à Chama; début juin à mi-octobre, ce train traverse une grande partie de la région sud des montagnes Rocheuses.

### Manifestations et spectacles

L'une des manifestations les plus importantes de l'État est New Mexico State Fair qui se tient à Albuquerque, dans la deuxième quinzaine de septembre. La pittoresque Albuquerque International Balloon Fiesta, la plus grande course de montgolfières du monde, a lieu du

début à la mi-octobre.

L'Inter-Tribal Indian Ceremonial est l'une des plus importantes manifestations indiennes d'Amérique: elle comporte des défilés, des rodéos, des danses et des expositions d'artisanat. Tous les ans à Gallup, mi-août.

Le Santa Fe Opera, célèbre dans le monde entier, se trouve au pied des Sangre de Cristo Mountains, juste au nord de Santa Fe. Représentations en plein air de début juin à la fin août. Sur le Spanish Market, fin juillet, on pourra acheter notamment, des oeuvres d'artistes hispaniques de grand talent. Le Santa Fe Annual Indian Market (fin août) présente les oeuvres de quelque 600 artistes renommés du Nouveau Mexique. Les Fiestas de Santa Fe est une fête haute en couleur qui célèbre l'héritage espagnol du Nouveau Mexique. Une semaine, début septembre.

### MONT SAINTE-ANNE

#### POUR UNE VACANCE RÉUSSIE

Les condominiums Val des Neiges vous offrent: centre sportif 30000 pi carrés incluant:

- piscine intérieure
- nautilus
- tourbillon
- sauna
- badminton intérieur
- navette continue

**STUDIO, CONDO ET VILLA DE LUXE**

**346-8415**

Renseignements et réservations au **1-800-463-2625**

## LES VACANCIERS

Agence de voyages située à l'intérieur de Jean Coutu  
947, boul. du Séminaire,  
Saint-Jean-sur-Richelieu **359-0292**

### ESCAPADES Saison 1991

<b>VIA</b>	Québec <b>115\$</b>	Toronto <b>185\$</b>
	Ottawa <b>110\$</b>	Niagara Falls <b>321\$</b>
	Cap-aux-Pierres <b>255\$</b>	
	Cap sur les baleines <b>165\$</b>	
<b>Au pays de Cormoran 155\$</b>		
Tadoussac <b>309\$</b>	Myrtle Beach <b>629\$</b>	
Charlevoix, Saguenay, <b>409\$</b> Lac St-Jean		

**COMPREND:** transport, hébergement, visite guidée

Pour plus de renseignements, contactez Luc, Jacques, Thérèse ou Suzie  
Au plaisir de vous rencontrer!

B-16 LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 5 juin 1991

### CROISIÈRE

**Une croisière sur le Richelieu et le Saint-Laurent, de Saint-Ours à Québec, aura lieu le samedi 13 juillet et le vendredi 26 juillet 1991.**

L'embarquement, à l'écluse de Saint-Ours, à bord du MS Jacques-Cartier est fixé à 8 heures. Nous serons à Québec vers 18 heures et nous poursuivrons notre randonnée (en bateau) jusqu'à Saint-Laurent de l'île d'Orléans. Le débarquement est prévu pour 20 h et des autobus (de luxe) ramèneront les voyageurs à Saint-Ours.

Le capitaine Harvey fera une description détaillée du parcours. Il y aura musique et danse. Le dîner (chaud) et le souper (froid) seront servis sur le bateau. Le prix de cette croisière est de 85\$ incluant le bateau, les deux repas et l'autobus.

**Pour renseignements ou réservations, il faut s'adresser avant le 25 juin, à Saint-Denis.**

**Gisèle Lussier**  
**787-2500**

### LES VACANCES

**C'EST AUSSI POUR LES ENFANTS!**

Disney World à prix abordables

**PROMOTION ESTIVALE POUR LA FLORIDE**

Vol aller-retour

Adultes	<b>278\$</b> (américain)
Enfants (jusqu'à 17 ans)	<b>138\$</b> (américain)

toutes taxes incluses

Valable jusqu'au 1er septembre

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi au mercredi: 9 h 30 à 18 h  
Jeudi et vendredi: 9 h 30 à 20 h  
Samedi: 10 h à 15 h  
(Après les heures: sur rendez-vous)

Nous acceptons les cartes de crédit et les chèques personnels.

**359-1166**

95, rue Lemay, Saint-Luc (île Sainte-Thérèse)

# «J'aimerais que les gens soient plus attentifs»

Cette semaine je me suis entretenue avec France afin de pouvoir vous livrer ce qu'elle pense de la santé mentale. En premier lieu j'aimerais spécifier que France a déjà fait plus d'un séjour en psychiatrie et a participé plusieurs mois aux activités du Point Commun.

Alors... allons-y pour la première question.

**Est-ce que tu sens des préjugés de la part de ceux qui t'entourent et de la société en général?**

Quelquesfois. Par exemple: je suis allée à une conférence dernièrement et une des animatrices parlait des malades mentaux. Je n'ai pas du tout apprécié. C'est un terme lourd, qui englobe plein de gens et qui est porteur de beaucoup de préjugés tels que: ce sont des personnes qui ne peuvent plus rien faire, qui n'ont pas de tête, etc. Il en existe peut-être. En tout cas dans les gens que j'ai rencontrés, je n'en ai pas connus».

Les gens qui ont fait un séjour en psychiatrie sont souvent très démunis financièrement et France constate que ceux d'entre eux qui reçoivent de l'aide sociale sont jugés encore plus sévèrement par leur famille ou leur milieu social.

«Parfois je ne me sens pas appréciée à ma juste valeur.»

**As-tu des attentes face à la société?**

«Au fond, j'aurais envie que les gens soient plus attentifs, plus compréhensifs et plus à l'écoute. Les gens qui ont des problèmes de santé mentale sont des êtres très sensibles (moi la première), qui aiment être entourés.»

France me dit que le groupe d'entraide Pi-Après a entre autres été constitué dans le but de permettre à la population de côtoyer des personnes qui vivent parfois de grandes difficultés émotives afin de mieux les connaître.

Elle me dit aussi: «On côtoie parfois sans nécessairement le savoir, des gens qui ont fait un séjour en psychiatrie, que ce soit au travail ou ailleurs. On en parle peu, c'est tabou.»

**Tu prends des médicaments à tous les jours, comment te sens-tu par rapport à cela?**

«Ce n'est pas toujours facile. J'ai déjà laissé tomber mes médicaments et je me suis retrouvée à l'hôpital, en crise. Alors maintenant, je choisis de demander à mon médecin de diminuer les doses prescrites. Il est assez bon collaborateur. Je n'aime pas me sentir au ralenti ou avec l'envie de m'étendre pratiquement tout le temps... Ce sont les effets secondaires.»

**Est-ce que tu crois que l'hospitalisation peut parfois être nécessaire?**

À cette question, France m'énumère tous

les moyens qui sont importants de connaître pour éviter d'être hospitalisé: s'entourer de «bonnes personnes» c'est-à-dire qui ne sont pas stressantes, aller voir un organisme quelconque (Pi-Après, le C.I.D., le Point Commun, etc.) et en parler, ne pas arrêter sa médication tout d'un coup, etc.

Elle conclut en me disant que finalement il est possible de se retrouver en crise à un moment ou à un autre, mais qu'il y aura beaucoup moins

de chance d'être hospitalisé si les quelques moyens mentionnés précédemment sont respectés.

**Chacun veille à garder son équilibre émotif. Que fais-tu pour garder le tien?**

«Je me couche à des heures raisonnables, je prends mes médicaments régulièrement et avant de me sentir trop seule je vais au groupe d'entraide Pi-Après. Mon copain a

une ferme, j'aime bien y travailler et être en sa compagnie. L'été s'en vient, je profiterai sûrement de la baignade.»

**Aurais-tu autre chose à dire à ceux qui nous lirons peut-être?**

«Oui. Ne pas s'en faire. Ce sont des gens comme toi et moi qui ont besoin d'affection, de rapprochement avec les autres. L'éloignement les fait retomber. Pourquoi ne pas essayer de comprendre avant de juger et d'étiqueter?»

C'est ainsi que c'est terminé mon entretien avec France. Je tiens à ajouter qu'elle travaille au groupe d'entraide Pi-Après. Elle accueille les nouveaux venus de même que ceux qui connaissent déjà les lieux. Elle siège au conseil d'administration du Collectif de défense des droits de la Montérégie et participe également au «comité droit» de cet organisme (sous-région Saint-Jean). Celui-ci regroupe des personnes ayant eu ou vivant encore des

problèmes de santé mentale, en vue entre autres de se former et par la suite informer les autres sur leurs divers droits.

Merci France! Je te souhaite un bel été ainsi qu'à tous ceux et celles qui nous lisent.

Je prends congé d'écriture pour les mois d'été et vous reviendrai remplie d'énergie en octobre prochain. A bientôt!

Nicole Dugas

## S.o.s. parents



# Ne pas souffrir seul devant ce problème

Après avoir animé plusieurs rencontres de familles, de S.O.S. Parents, je me sens reconforté de constater la grande amélioration du comportement des parents qui assistent régulièrement à ces réunions du mardi soir. Même s'il y a récurrence d'un certain sentiment d'impuissance lorsque se présente un état de crise, on sent que ceux et celles qui assistent retombent plus rapidement sur leurs pieds pour bientôt se laisser moins atteindre par les événements, réagir sagement et éventuellement reprendre la situation en main. D'autant plus qu'il s'est installé un climat d'amitié et de complicité entre les participants dont résulte une aide constante en dehors même du mouvement. Les parents se téléphonent, sympathisent et s'entraident mutuellement. Excellent!

Certains parents assistent occasionnellement aux réunions et y trouvent ce qui leur

convient.

D'autres, encore, n'ont assisté qu'à une soirée, ont rapidement compris le principe d'action suggéré, y ont puisé ce qui leur convenait pour immédiatement réaliser ce qui leur arrivait et poser les gestes nécessaires à se déculpabiliser et reprendre une vie «quasi»-normale (est-il vraiment possible de mener une vie normale quand on a un toxicomane dans sa famille immédiate?).

Même si plusieurs, depuis sa fondation, se sont prévalus des services de S.O.S. Parents, la grande majorité de ceux que la fréquentation du mouvement pourrait aider, pour plusieurs raisons objectives ou subjectives, n'entrent pas en contact avec nous. Gêne, honte, peur d'être jugés, crainte que cela ne se sache, statut social, etc. Comme

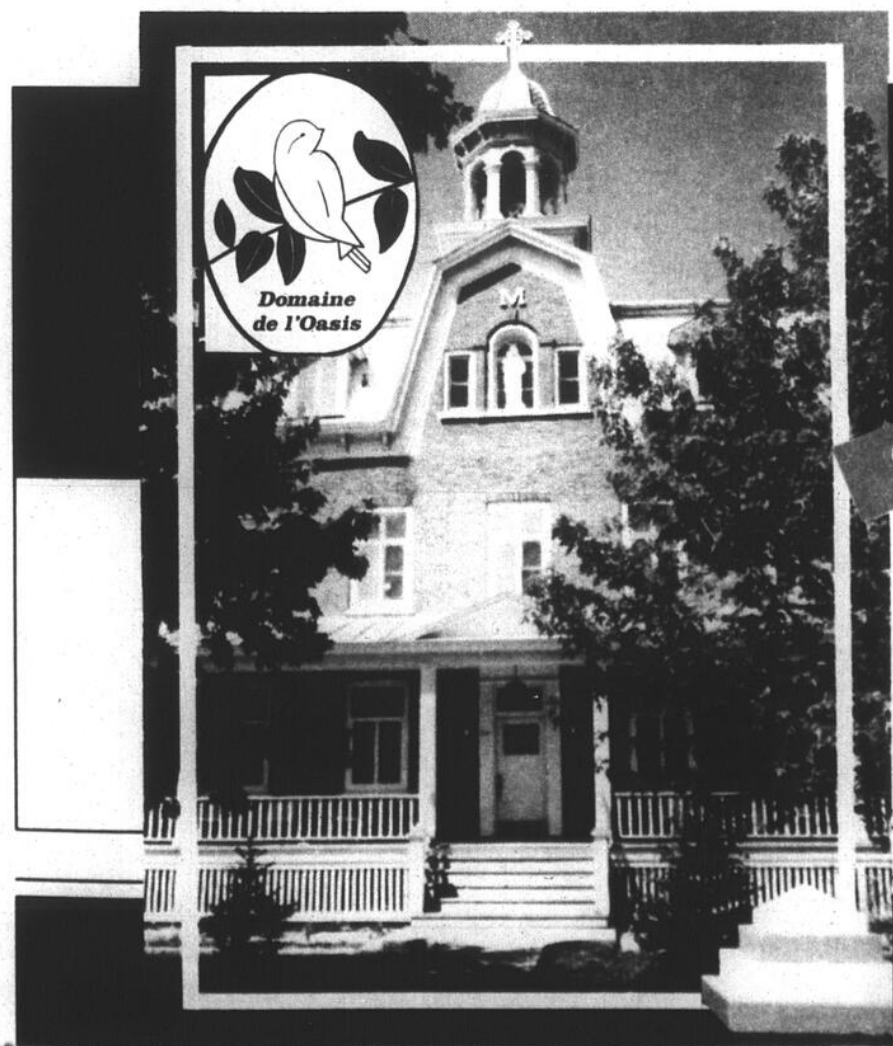
le disait si bien Sylva Bergeron, auteur de la méthode du même nom «Souffrances d'inutiles!»

Il ne fait aucun sens de souffrir ainsi, seuls, devant ce maudit problème!

Il n'en coûte rien. Téléphoner tout en gardant l'anonymat, ne serait-ce que pour parler avec quelqu'un qui vit ou a vécu la même chose que vous. En effet, les «écoutants» de S.O.S. Parents sont des parents qui ont été choisis à la suite de leur cheminement personnel et spécialement à cause de leur empathie naturelle.

S.O.S. Parents, 24 heures par jour, téléphone: 347-3500.

Yves H. PRINCE



La résidence pour couples et personnes retraités où vous retrouverez...

SÉCURITÉ

CONFORT

CHALEUR ET

JOIE DE VIVRE

Sur place, nous vous offrons:

- chambres simples ou doubles
- bachelor (chambres avec cuisinette) ou suites disponibles
- services du médecin et d'une infirmière
- pharmacie
- journées de magasinage
- ascenseur
- service de transport
- service clérical (2 à 3 messes par semaine)
- chapelle sur place
- activités diverses: conditionnement physique, café-rencontres, bingos, sorties extérieures, etc.

PERSONNEL QUALIFIÉ

160, rue de l'Église, Henryville

Pour renseignements

Mme Yvonne Sainte-Marie Gauthier

299-2446



LE CADAVRE FRANÇAIS MANQUANT, SE MANQUERA 2 JUILLET 1991

B-17

# Gens d'ici

## Je dois tout au sport!

**L**e sport a toujours occupé une grande place dans la vie de Marc Brais. S'il a ralenti ses activités depuis quelques années, il est encore en amour avec le sport aujourd'hui. Il en parle toujours avec le même enthousiasme.



Daniel Simard

«Je dois tout au sport, résume-t-il en une seule phrase. Entre autres, il m'a permis de faire un homme de moi et de surmonter bien des embûches. Comme il m'a fourni l'occasion de percer dans le monde des affaires.»

Faut dire qu'au départ, dans les deux cas, il avait les dispositions naturelles. Pour ne pas parler du goût qu'il a développé dans ces deux domaines.

En bout de ligne, fait-il observer, les objectifs sont identiques: réussir. Il attribue ses succès au travail et à la persévérance dont il a fait preuve.

«J'ai toujours aimé brasser des affaires. Je me rapelle qu'à l'âge de douze ou treize ans, pendant la guerre 1939-45, le chocolat était rare. Je trouvais toujours le moyen d'en dénicher quelques barres que je parvenais à vendre avec un petit profit chaque fois.»

Bien sûr, comme tous les enfants de son âge, né en 1930, il a dû se débrouiller pour se procurer son argent de poche. En commençant par servir la messe, à passer la Presse, à travailler dans les fruits et légumes, chez Pelletier, Place du Marché.

Evidemment, il a été caddie au club de golf, à 15 et 25 cents la ronde, pour neuf trous. C'était avant que le club de Saint-Jean en compte dix huit.

Toutefois, il n'a pas mis de temps à réaliser qu'il ne deviendrait pas millionnaire à ce rythme-là. Il s'est

vite aperçu que ce serait plus payant de vendre les balles perdues qu'il récupérait dans les alentours.

Surtout en prenant la précaution de les polir avec du cirage blanc, après les avoir nettoyées. «Alors, elles étaient aussi belles qu'à leur sortie du magasin... ou presque!»

«À 25 cents chacune, c'était une véritable aubaine pour les golfeurs à la recherche de bons marchés. D'ailleurs, continue-t-il en riant, ils croyaient en avoir fait un, jusqu'à ce qu'il la frappe pour la première fois.»

En 1986, M. Brais a vendu à la compagnie sa franchise de distribution de bière. Il l'avait obtenue en 1961. Pendant vingt-cinq ans, il avait travaillé ferme pour l'établir sur des bases solides et la développer.

Il avait fait ses premières armes dans le monde des affaires, dans les vêtements pour hommes. Comme commis chez Charles Berger, rue Saint-Jacques.

Avant de partir à son compte, dans l'ancien local de Adrien Martin, rue Richelieu. À l'époque où la grand'rue était au cœur de la vie à Saint-Jean.

Les journées et les semaines n'en finissaient plus. Ce qui ne l'a pas empêché de s'impliquer dans différentes organisations, dont la Chambre de Commerce des Jeunes, fort active ces années-là, et les Chevaliers de Colomb, tout en trouvant le temps de continuer à faire du sport, sans oublier le golf et les quilles. Evidemment, le hockey continuait d'occuper une large place dans sa vie. Comme joueur, puis en organi-

sant la Ligue des Cent par la suite.

Vous l'avez deviné, impliqué comme il était, il a été témoin des années du gros baseball de la puissante Ligue Provinciale. Avec des grands noms des majeurs. Chaque ville avait ses vedettes: Drummondville, Farnham, Saint-Hyacinthe, Granby, Sherbrooke. Sous cet aspect, Saint-Jean était choyé.

Vers la fin des années cinquante, avec la fin de cette époque, notamment avec Claude Montpetit et André Dion, Marc Brais fut de ceux qui ont essayé de faire revivre le baseball à Saint-Jean. En réussissant à former des équipes plus que respectables.

De 1950 à 1959, il a été journaliste sportif au CANADA FRANÇAIS, un travail qu'il a particulièrement aimé. Dans un monde où il était plus qu'à l'aise, celui des athlètes.

De toutes ces années, autant dans le sport que dans les affaires, M. Brais ne conserve que de bons souvenirs. Pour l'expérience qu'il a acquise et les gens qu'il a côtoyés.

Cependant, il y a une ombre au tableau. Avec une équipe qui appuyait le projet, il n'a pas pu réaliser un rêve qui lui tenait à cœur.

La construction d'un complexe sportif au centre-ville, à proximité du Stade municipal, n'a jamais pu se réaliser. Pour bien des raisons.

Le coup fut difficile à encaisser. Après plus de trente ans, Marc Brais ne parvient toujours pas, sans citer de noms, à comprendre l'attitude de certains individus dans ce dossier.

À l'âge de seize ans, en 1946, à sa sortie de l'Académie, Marc Brais est arrivé sur le marché du travail comme employé de bureau au département soixante et un des Singer.



Distributeur et représentant d'une brasserie pendant vingt-cinq ans, Marc Brais s'est toujours intéressé au sport, comme organisateur et participant. (Photos Jacques PAUL)

Alors que la compagnie connaissait encore ses années de vaches grasses, avec ses trois mille employés. Personne ne prévoyait alors le sort qu'elle devait connaître quelques années plus tard. Ce n'est pas pour cette raison qu'il a quitté son emploi en 1948. Il ne se voyait pas passer le reste de ses jours entre quatre murs.

«Je me sentais un peu comme un prisonnier. Je voulais voir autre chose et décider moi-même de l'emploi de mon temps.»

Il quitta sans regret les Singer.

Entre autres, il trouvait que les journées commençaient trop tôt à son goût. Il devait être au poste dès sept heures a.m..

Même s'il était arrivé à deux heures du matin d'un match de baseball que les Braves de Saint-Jean avaient disputé la veille à Drummondville, par exemple. Statisticien, il devait suivre l'équipe dans tous ses déplacements.

C'était loin d'être une corvée pour lui. La preuve: il a toujours continué à être actif dans le monde du sport.



LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 5 juin 1991

**B-18** Le «Club 25» de la Ligue des 100, en 1954. À genoux, de gauche à droite: Roméo Dupuis, Marc Brais, René Beauvolsk, Charlie Stabb et Johnny Caron, capitaine. Debout: Serge Grégoire, coach, Paul Goyette, André Dion, Réal Gagnon, Yvan Tétrault, Réjean Choquette, Gerry Caron et Gérald Cloutier.

# Une

À un moment Marc Brais a lui serait peut-être de faire ça le hockey.

Toutefois, participé au entraînement de Jr à Montréal côtoyé entre autres excellents de Jacques Des Jacques Jennes compris que l'ité et le goût ne suffisaient

«Je n'avais plement pas pour aller pl hockey. Je une fois de p by, même si les derniers parmi les rec

À ce moment donné qu'il jours le goût nuer, avec membres de Junior de Sai mis sur pied Cent.

Une réalis est particulie Elle a fonc dant près d' d'années, à 1950.

Il était c trouver un g mordu du celui-là. Il ré membres d âges.

Des vétér des plus jeu total, qu'un rêt réunissait sport. Non hockey.

Mais auss le golf. Ils p jouer. Ce q rien au pl retrouver en

Il va san Brais était activités. ment, parc organisait a breux col



En 194 Fourrures circuit co Saint-Edr genoux: C

# Une réalisation dont il est fier: la Ligue des Cent

À un moment donné, Marc Brais a songé qu'il lui serait peut-être possible de faire carrière dans le hockey.

Toutefois, après avoir participé au camp d'entraînement du National Jr à Montréal, où il a côtoyé entre autres, deux excellents défenseurs, Jacques Deslauriers et Jacques Jenneau, il a vite compris que la combativité et le goût de réussir ne suffisaient pas.

«Je n'avais tout simplement pas le physique pour aller plus loin au hockey. Je l'ai réalisé une fois de plus à Granby, même si je fus parmi les derniers retranchés parmi les recrues.»

À ce moment-là, étant donné qu'il avait toujours le goût de continuer, avec d'anciens membres de la ligue Junior de Saint-Jean, il a mis sur pied la Ligue des Cent.

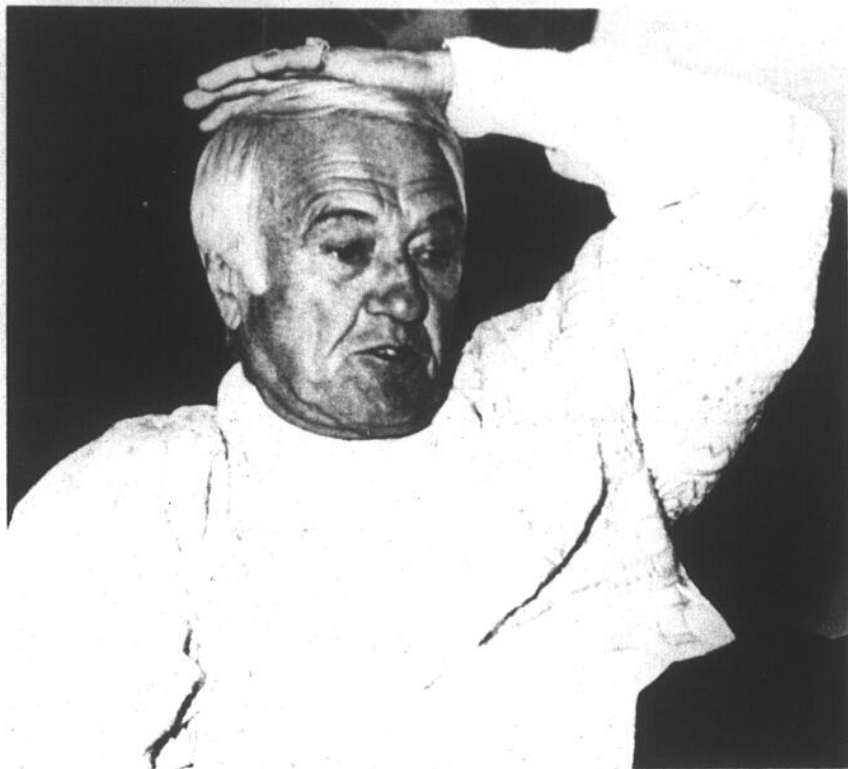
Une réalisation dont il est particulièrement fier. Elle a fonctionné pendant près d'une dizaine d'années, à compter de 1950.

Il était difficile de trouver un groupe plus mordu du sport que celui-là. Il réunissait des membres de tous les âges.

Des vétérans, comme des plus jeunes, cent au total, qu'un même intérêt réunissait: l'amour du sport. Non seulement le hockey.

Mais aussi la balle et le golf. Ils payaient pour jouer. Ce qui n'enlevait rien au plaisir de se retrouver ensemble.

Il va sans dire, Marc Brais était de toutes les activités. Non seulement, parce qu'il les organisait avec de nombreux collaborateurs,



«Junior, après avoir participé au camp d'entraînement du National à Montréal et à celui de l'équipe de Granby, j'ai réalisé que je n'avais pas le physique pour songer à faire carrière dans le hockey.»

mais aussi parce qu'il aimait participer.

Faut dire qu'il se tirait assez bien d'affaires dans plusieurs disciplines. Notamment le golf.

## Il était de toutes les activités

Il a commencé à dix-huit ans à en faire sérieusement. Champion de sa catégorie à Saint-Jean en 1971, il a connu plusieurs bonnes saisons.

Pour résumer, il a réussi des performances respectables. Ses pointages en font foi. Forcément, malgré qu'il n'ait pas oublié les autres, il se souvient de ses meilleures rondes: 69 et 68.

Toutefois, il en est une dont il se souvient comme si c'était hier.

Même si elle ne fut pas la meilleure de sa carrière. Ce jour-là il avait enregistré un honnête 70.

Il explique pourquoi il a encore le pointage frais à la mémoire. Tout d'abord, il n'a pas eu un seul boggie en dix-huit trous. Ce qui est déjà remarquable en soi.

Jeunes, vous devinez quel comité était sa responsabilité. Celui des sports. C'est de cette façon qu'il a mis sur pied une ligue de quilles qui jouait à la Salle Baillargeon.

## Pas un seul boggie en dix-huit trous

Dans l'édifice du Club Social. Elle regroupait vingt équipes. Il en faisait partie. «J'ai joué régulièrement aux quilles, fait-il observer. C'est un sport que j'aimais énormément.

«À ce moment-là, à la suite de l'émission de télévision du dimanche après-midi avec Yvon Blais, l'Heure des Quilles, ce sport a connu une vogue sans précédent.

Partout à travers toutes les régions du Québec, les salles ont poussé comme des champignons. Ici, poursuit-il, nous en avons eu deux à Saint-Luc.

«Comme ce fut le cas ailleurs, elles n'ont pas fait long feu, avant de fermer définitivement leurs portes. Voilà pourquoi, en 1965, à toute fin pratique, j'ai cessé de jouer aux quilles.»

Inutile de le préciser, Marc Brais aime encore le sport. Il y a toujours le golf. L'été à Saint-Jean et l'hiver en Floride, où il passe plusieurs semaines chaque année.

## Au golf, en 1971, champion de sa catégorie à Saint-Jean

«Nous avons aussi une maison dans le nord, souligne-t-il. Nous y allons régulièrement. C'est un endroit idéal pour le ski de fond, un sport que j'aime bien pour la détente qu'il procure.»

Ce qui ne lui fait pas oublier pour autant le championnat de la Ligue de hockey junior de Saint-Jean, avec le Boivin Fourrures en 1948. Il s'alignait avec des coéquipiers qui étaient aussi des amis.

Le circuit regroupait également une équipe d'Iberville et deux autres de Saint-Jean: le Pain Excel et Saint-Edmond. Une belle rivalité existait entre tous ces clubs. Pour tous les joueurs, l'enjeu était aussi sérieux que les séries de la Coupe Stanley.



Jusqu'en 1965, année de fermeture des salles de Saint-Luc, Marc Brais jouait régulièrement aux quilles. En 1949, avec la Chambre de Commerce des jeunes, il avait fondé une ligue qui comptait vingt équipes.

Studio de photographie **SEARS**

Des sourires dignes d'être partagés

OFFRE A DUREE LIMITE

**JUSQU'A SAMEDI**  
EN VIGUEUR JUSQU'AU 15 JUIN 1991

2-8x10, 3-5x7 et 15 portefeuilles

**16<sup>95</sup>\$**

Le prix comprend un dépôt de 2\$ qui est payable au moment de la séance. Photos sur fonds traditionnels. 2\$ de plus pour chaque personne additionnelle dans l'offre spéciale. Fond blanc et fond noir, double exposition, vignettes et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Sears Canada Inc. \*grandeur approximative

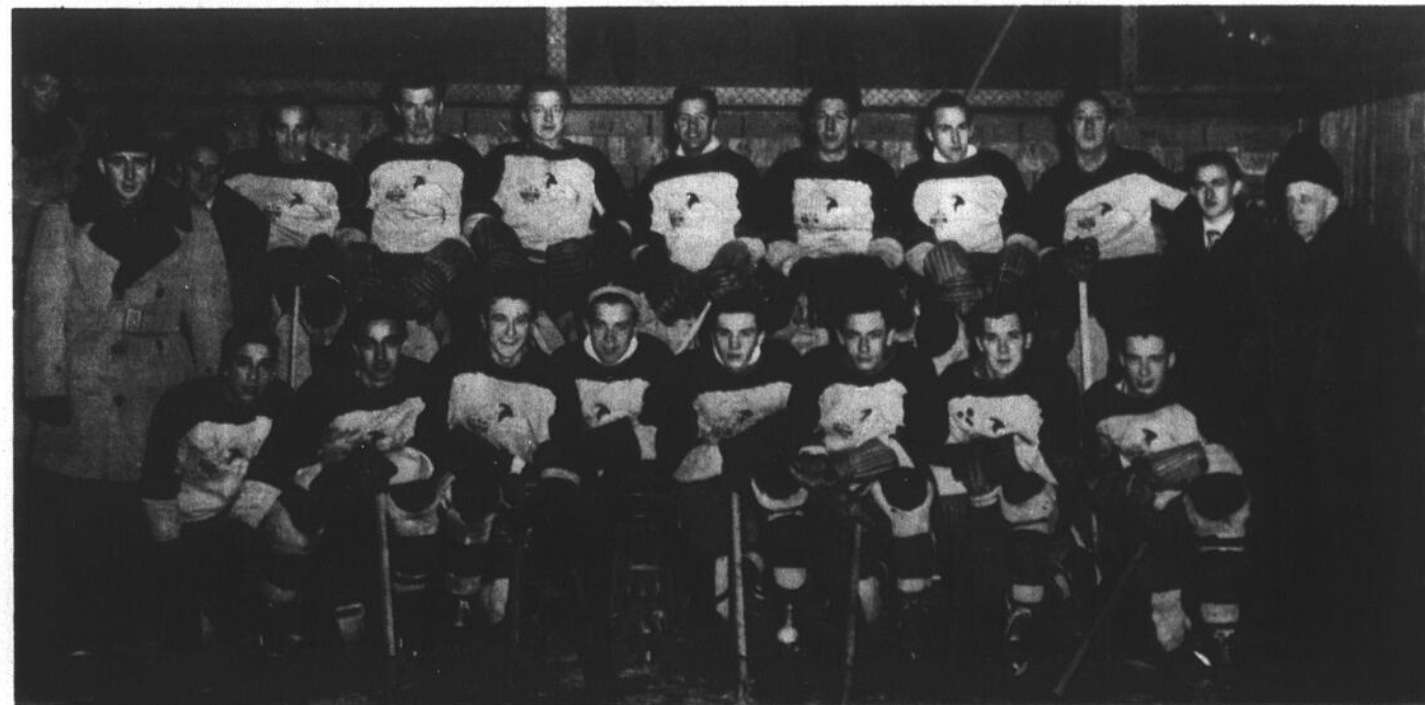
Les adultes et les familles sont les bienvenus.

Egalement disponibles: Photos de Passeport Instantanées

Studios situés dans les magasins au détail Sears, dans le Centre de Liquidation de Saint-Leonard ainsi qu'au Centre de Catalogue de Saint-Hyacinthe.

MC: Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada.

**SEARS**  
Vous en avez pour votre argent... et plus.<sup>MD</sup>



En 1947-1948, Marc Brais s'est aligné avec le Boivin Fourrures, champion de la Ligue junior de Saint-Jean. Ce circuit comptait trois autres équipes: Excel, Iberville et Saint-Edmond. Vous reconnaîtrez de gauche à droite, à genoux: Claude Lanciault, Guy Dupuis, Marc Brais, Sam Lacasse, André Dion, René Homier, Raymond Farmer et Johnny Caron. Debout: Jean-Marie Lafort, coach, Roland Boivin, Jean Roy, Guy Choquette, M. Monast, M. Pednault, «Pit» Gamache, Gérald Dulude, Gerry Roy et Marcel Boivin, propriétaire de l'équipe.

# Quand le baseball attirait 2,000 personnes

Marc Brais a connu les années du gros baseball à Saint-Jean, au milieu des années quarante. Cet engouement devait durer environ une dizaine d'années. Peut-être un peu moins.

Comme statisticien et annonceur-maison, il se souvient des assistances de plus de deux mille personnes dans le stade au coin des rues Laurier et Saint-Georges.

A tous les matchs, c'était noir de monde. Les estrades ne suffisaient pas à asseoir tout le monde. Il y avait des spectateurs, même dans le champ, le long des lignes.

Faut dire que le calibre de jeu était exceptionnel. «En un mot, résume Marc Brais, ces années-là, nous aurions pu battre les Royaux de Montréal, un club-ferme des Dodgers de Brooklyn, dans la Ligue Internationale.»

## Des assistances de plus de 2,000 personnes

Pourtant l'équipe montréalaise n'était pas piquée des vers. Plusieurs de ses porte-couleurs ont brillé par la suite dans les majeures pendant plusieurs saisons.

«Ces années-là, nous alignions de grands noms. Tous se souviennent de Jean-Pierre Roy. Il n'était pas le seul.»

«Estella qui a joué plus tard avec les Senators de Washington dans la ligue Américaine, Jimmy Clarkson et McDuffie, pour ne nommer que ceux-là. S'ajoutaient à la liste.»

Saint-Jean n'était pas la seule ville à avoir des joueurs-étoiles. Par



**La Reine des Cent (Club des 100), Monique Lalanne, lance la première balle à l'inauguration de la saison 1957 des Canadiens, au Stade municipal. Sur la première rangée, de gauche à droite: Eugène Lasnier, maire de Saint-Jean, Paul Beaulieu, député et ministre de l'Industrie et du Commerce, Charles Morin et Edgar Gaudette, ingénieur de la ville. Derrière: Richard Mercier et Jean Desmarais, conseillers, Sarto Sagala, Marc Brais et Roland Viau.**

exemple, les Pirates de Farnham pouvaient compter sur les Pope et Atkins.

«Les Cubs de Drummondville étaient loin de tirer de la patte avec Sal «the Barber Maglie» qui a joint les Giants de New York par la suite. Il y avait aussi l'ex-vedette des Cardinals de Saint-Louis, Max Lanier.»

«Chaque équipe réussissait à attirer des athlètes de haut calibre. Tout d'abord, au début, les noirs ne pouvaient pas jouer dans les majeures.»

«Puis il y a eu les joueurs suspendus par le commissaire du baseball, Happy Chandler. Ils avaient succombé à l'attrait des gros salaires payés par les frères Pasquale, dans une ligue du Mexique.»

«Par la suite, ils furent réinstallés. La plupart sont retournés à leurs anciennes équipes. Ce fut le com-

mencement de la fin pour la puissante Ligue Provinciale.»

Déjà, les différentes équipes éprouvaient des difficultés financières sérieuses. Les foules étaient nombreuses, mais les salaires étaient élevés, environ \$400 par semaine.

«Une fortune pour l'époque. Quelqu'un qui gagnait \$50 par semaine était bien payé.»

La Ligue Provinciale a survécu tant bien que mal. Le calibre n'était plus le même. Saint-Jean a eu un nouveau stade. La réalisation du rêve du Dr Phaneuf, alors maire de la ville.

Avec l'admission de Québec dans le circuit, les Braves sont devenus les Canadiens. Ils étaient le club-ferme des Pirates de Pittsburgh qui lui envoyaient ses joueurs prometteurs.

Les recrues qui semblaient avoir une chance d'évoluer dans les



**Les Canadiens de Saint-Jean, champions de la Ligue Provinciale, saison 1957. En plus de Pat Farrar qui remet le trophée emblématique au joueur-gérant René Valois, en présence de Marc Brais, nous retrouvons dans le groupe Guy Régner, directeur, Arthur Leblanc, André Dion, André Tougas, gérant-général, André Petit, Marcel Ménard, André Sirard, Réal Goyette, Paul Bayeur, Normand Brault, Bernard Trahan, Buzz Balfry, Ernest Drolet et Claude Groulx.**

majeures. Les grosses équipes à Saint-Jean comme ailleurs, étaient maintenant chose du passé.

Plusieurs tentatives ont été faites pour le faire revivre. Ce ne fut jamais le même enthousiasme par la suite.

Finalement, en 1957-1958, avec quelques collaborateurs, Marc Brais a pris la relève. Avec des talents locaux, dont Normand Brault, René Valois, Réal Goyette et André Sirard.

Ils étaient appuyés par des joueurs de l'extérieur. Claude Groulx et Henri Corbeil, des lanceurs, de même que le joueur de troisième but Claude Saint-Vincent, étaient du nombre.

L'équipe tirait son épingle du jeu. Fort bien. En 1958, elle a même remporté la championnat de la ligue. Si elle connaissait du succès sur le terrain, elle se portait aussi bien sur le plan financier.

«Quand nous avons pris la relève, se rappelle Marc Brais, le club avait des dettes. Nous n'avions posé qu'une seule condition à ceux qui

nous avaient approchés.

«Repartir à zéro. Nous nous sommes chargés du reste. Sans faire des millions, nous avons réussi à accumuler des surplus. Cependant, nous avons abandonné après deux ans d'activité.»

Presqu'en même temps Marc Brais a cessé sa collaboration comme chroniqueur sportif au CANADA FRANÇAIS. Il l'avait fait pendant près d'une dizaine d'années.

Une période qui lui a plu, même s'il ne s'est pas enrichi à \$5 par semaine.

C'était du temps de M. Perrier. «Il me permettait de refiler mes articles au News, propriété de M. Gage. Il les traduisait en anglais.»

«Ce qui m'a valu de passer pour un parfait bilingue auprès de certains clients de mon magasin. Ils s'en rendaient compte après avoir jassé quelques minutes avec moi.»

En se demandant sans doute, comment il se faisait qu'il écrivait si bien une langue qu'il avait un peu plus de difficulté à parler.

# Distributeur de bière: un tue-monde!

En une seule phrase, Marc Brais décrit ce qu'ont représenté pour lui les vingt-cinq ans passés comme distributeur de bière: «Un véritable tue-monde».

Faudrait surtout pas sauter trop rapidement aux conclusions. Il a énormément aimé ce travail, comme il a bien réussi. Pour y parvenir, il a dû y mettre les efforts.

Surtout les huit premières années, alors qu'il faisait seul la représentation. Il a connu les week-ends de trois ou quatre parties par soir à longueur d'année.

Il a débuté le 1 janvier 1961. «J'ai été choisi parmi les cent quatre-vingts candidats qui avaient fait application. Ce qui démontre jusqu'à quel point une telle entreprise pouvait être intéressante», fait-il remarquer.

Toutefois, à partir de là, tout était à faire. Être choisi était une chose, être efficace et produire en était un autre. Personne n'ignore les exigences de ce genre de commerce.

«J'avais trois produits à offrir, énumère-t-il. La bière Dow et Kingsbeer, en plus du porter Champlain. S'ajoutait un peu comme un à côté, intéressant d'ailleurs, les liqueurs Cutt».

Il n'a pas tardé à faire ses preuves. De 1961 à 1969, les ventes ont passé de 148,000 à 165,000

caisses. Ceux qui connaissent un tant soit peu ce marché, seront en mesure d'évaluer cette performance.

Inutile de le préciser, les choses allaient rondement. Autant pour le distributeur que pour les patrons. Toutefois, une tuile devait leur tomber sur la tête.

La mort de quelques buveurs de Dow à Québec a porté un dur coup à l'entreprise. Installée sur des bases solides, elle détenait alors entre 28% et 29% du marché.

La dégringolade n'a été que plus spectaculaire, pour ne pas dire catastrophique. Pratiquement du jour au lendemain, en l'espace de quelques mois.

## Les week-ends, trois ou quatre parties par soir

Canadian Breweries qui ne possédait plus que 11% du marché, devait nécessairement faire quelque chose pour redresser la situation. Le temps pressait.

Ce fut la fusion avec O'Keefe, en 1969. Marc Brais avait retrouvé un deuxième souffle. Vous connaissez la suite. Quand il a quitté le 16 octobre 1986, les ventes étaient passées à 600,000 caisses par année.

Il pouvait se retirer sans inquiétude pour le lendemain. Il était loin

d'être dans la misère.

Il avait commencé au bas de l'échelle. Petit à petit, il était parvenu à faire son chemin. Il a commencé par acheter les parts de Charles Berger.

Avant de se porter acquéreur de son associé, un monsieur Beauchamp. Ce fut ensuite la rue Richelieu. Dans son petit local.

Graduellement, il a pris sa part du marché dans le vêtement pour hommes. A un moment donné, avec Triffiro, il se partageait le gros de la

clientèle des habits sur mesure.

Du milieu des années cinquante sur la grand'rue, il n'a rien oublié de son achalandage. Notamment à compter du jeudi soir.

Des noms de commerces florissants lui reviennent à la mémoire: Payette, Belhumeur, Woolworth. Sans oublier les hôtels.

Le Normandie, le Windsor, le Richelieu et l'hôtel Saint-Jean, avec le terminus d'autobus Provincial Transport.

Bien entendu, un endroit était fort

couru, surtout par les sportifs: le Social. Inévitablement, les mordus du baseball et de hockey s'y retrouvaient jusqu'aux petites heures du matin.

Pour reprendre plusieurs fois le match de la veille. Ils se sentaient chez eux à cet endroit.

Les propriétaires, les frères Roméo et Gaston Poutré comptaient pour beaucoup dans l'atmosphère qui y régnait.

## Un endroit fort couru des sportifs: le Social

Marc Brais n'est pas le seul à ne pas avoir oublié cette époque. Il a été le caddie de Gaston. Avec lui il allait aux assemblées de la ligue.

«Quant à Roméo, insite-t-il, il a été un second père pour moi. Honnête, il était un organisateur hors pair. Ses conseils m'ont toujours été précieux.»

«Comme pas un, il avait le don de trouver le bon mot et l'attitude qu'il fallait pour régler un problème, sans blesser personne.»

De notre côté, nous avons été à même d'apprécier la délicatesse et le bon jugement de M. Poutré. Il nous honore de son amitié.



**«Au milieu des années cinquante, la rue Richelieu était très achalandée. En commençant par les deux cinémas, le Capitol et l'Impérial. En plus des hôtels et du Club Social.»**

# Une déception: le rejet du projet d'aréna

Le sport lui a appris à savourer la victoire et à accepter les échecs. En affaires, comme dans la vie de tous les jours.

Toutefois, il y a une défaite que Marc Brais n'a pas acceptée, même une trentaine d'années plus tard: le rejet du projet de construction d'un centre civique avec aréna, au coin de Mercier et du boulevard Gouin.

## La petite politique s'en est mêlé

Bien sûr, il lui tenait à cœur, comme ce fut le cas pour ceux qui l'ont piloté. Entre autres, le gérant des Singer, Roméo Poutré, Harolde Savoy, Claude Gareau et lui-même.

Tous ont travaillé d'arrache-pied à sa préparation. Tout en essayant d'informer la population sur différents points.

Le coût, son fonctionnement, mais surtout son utilité. «Dans un premier temps, se souvient Marc Brais, nous avons mené une consultation. La réponse fut encourageante. Nous avions les citoyens derrière nous.

«Cependant, enchaîne-t-il, le règlement d'emprunt de l'ordre de \$400.000 fut contesté par les propriétaires. Il y a eu un référendum comme le prévoit la loi des cités et villes.»

Le règlement en question fut battu de justesse en valeur et en nombre, par trente-deux votes. «Évidemment, nous avons accepté ce verdict. Tout de même, déplore M. Brais, pour ma part,

je n'ai jamais compris l'attitude de certains.

«La petite politique s'en est mêlé. Pour ceux-là, sans se soucier du bien-fondé du projet, l'occasion était bonne pour régler les querelles de clocher.

«Sous cet aspect, soutient-il, Saint-Jean avait un retard de vingt-cinq ans à combler par rapport aux autres villes de même importance.»

Un peu plus tard, à même le budget d'opération, la ville a construit une patinoire couverte, avec glace artificielle. Puis on l'entoura.

Ce fut loin d'être une réussite à tous points de vue. Les supporters des Aigles à l'époque, peuvent en témoigner.

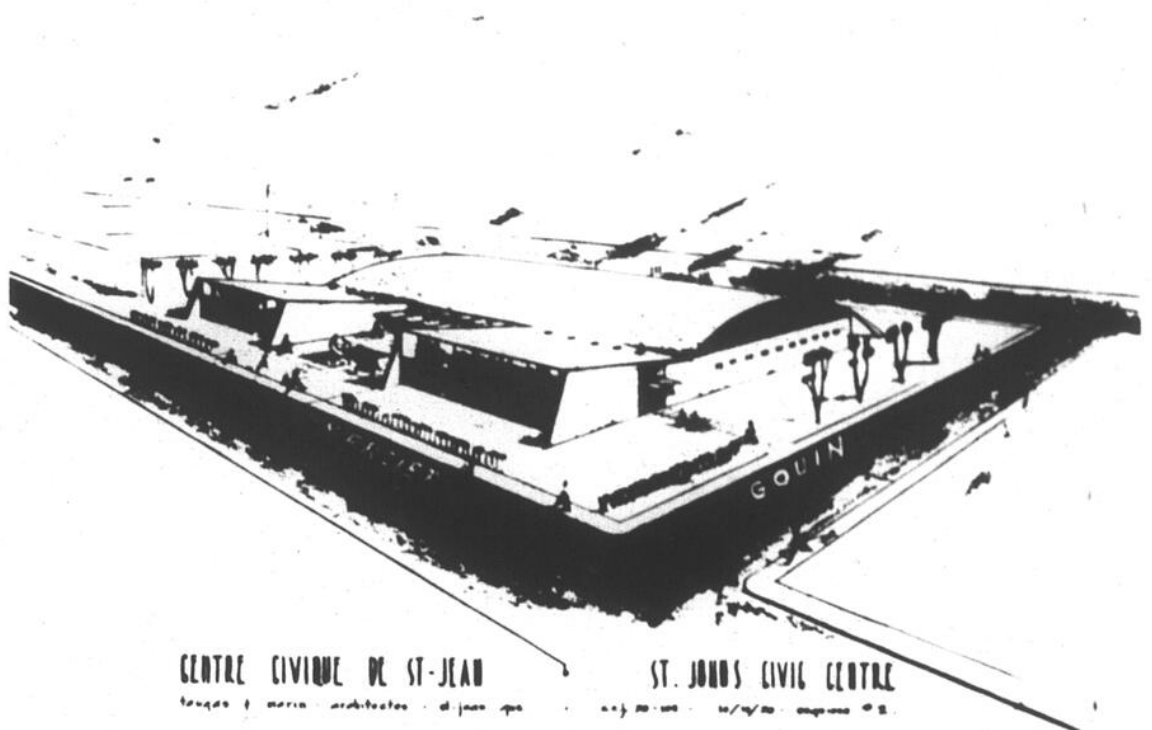
## La Ligue des Cent avait atteint ses objectifs

On n'a rien épargné. Bien au contraire. Les opposants n'avaient rien gagné.

À partir de là, Marc Brais a commencé à prendre ses distances. Par exemple, ce fut la fin de la Ligue des Cent.

Elle avait tout de même atteint ses objectifs. Ceux qui en ont fait partie en parlent encore avec enthousiasme. Comme si c'était hier.

En commençant par Marc Brais.



Le projet d'un Centre civique avec un aréna qui devait être construit au coin de Mercier et du boulevard Gouin, a été rejeté. Même si une consultation populaire avait révélé que l'ensemble de la population l'appuyait, le règlement d'emprunt fut battu lors d'un référendum, en 1959.



Le comité du Centre civique en 1959. De gauche à droite: le gérant des Singer, Roméo Poutré, Harolde Savoy, Claude Gareau et Marc Brais.



Les Croisés, garçons et filles, de la paroisse Saint-Edmond, dont la devise était «Prie-Communie-Sacrifie-Toi-Sois Apôtre». Le dernier à droite sur la deuxième rangée: Marc Brais. Sur la première rangée, le premier à gauche, vous aurez reconnu Gilles Prince. C'est bien le pédiatre. «Un élève fort brillant», a fait remarquer M. Brais.

# Vente d'été

TISSUS D'ÉTÉ LÉGERS ET CONFORTABLES

ÉPARGNEZ

## 20%

RÉDUITS

## JUSQU'À 25%

ÉPARGNEZ

## 25%

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>POÉSIE UNI</b> 100% coton, 115cm</li> <li>• <b>POÉSIE IMPRIMÉ</b> 100% coton, 115cm</li> <li>• <b>TRICOT DAHLIA</b> 50% coton, 50% polyester, 150cm</li> <li>• <b>IMPRIMÉS MANDARIN</b> 100% viscose, 145cm</li> <li>• <b>RATINE EXTENSIBLE</b> 75% coton, 25% polyester, 150cm</li> <li>• <b>TISSU POUR MAILLOT DE BAIN</b> 82% nylon, 18% lycra, 150cm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>COTON BRUT</b> 100% coton, 107cm</li> <li>• <b>SEERSUCKER FANTASIE</b> 50% polyester, 50% coton, 115cm</li> <li>• <b>CHAMBRAY UNI</b> 65% coton, 35% polyester, 140cm</li> <li>• <b>CHAMBRAY IMPRIMÉ</b> 65% coton, 35% polyester, 140cm</li> <li>• <b>SHANTUNG PRINTEMPS</b> 80% polyester, 20% viscose, 150cm</li> <li>• <b>IMPRIMÉS VERLAINE</b> 50% viscose, 50% polyamide, 145cm</li> </ul>
---	--

PATRONS

## VOGUE

et

## BUTTERICK

## 50%

## FIL KOBAN

## 33 1/3 %

**Bouclair**

180 St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, 348-1145

Ces items ainsi que plusieurs autres sont en vente jusqu'au 8 juin 1991.

**PENSEZ À NOUS POUR TOUTS VOS BESOINS EN COUTURE...**



# Au bord du chelem

**Donneur: Nord**  
**Vulnérable: Est-Ouest**

**Nord**  
 ♠: A-7-4-2  
 ♥: A-R-V-10-9-4  
 ♦: 7-6  
 ♣: 9

**Ouest**  
 ♠: 8-6  
 ♥: 2  
 ♦: A-5  
 ♣: R-V-10-8-6-5-4-2

**Est**  
 ♠: D-5-3  
 ♥: D-8-7-5-3  
 ♦: D-10-9-8-2  
 ♣: —

**Sud**  
 ♠: R-V-10-9  
 ♥: 6  
 ♦: R-V-4-3  
 ♣: A-D-7-3

**Les enchères:**

Ouest	Nord	Est	Sud
	1♥	pas	1♣
3♣	3♣	pas	4♣
pas	4♥	pas	4♣

Tous passent.  
**Entame: ♣V**

L'ouvre Nord tient de bonnes cartes dans les couleurs majeures et il reçoit des réponses encourageantes de son partenaire Sud. Mais l'adversaire Ouest est intervenu en trèfle et personne n'a parlé des carreaux. Même si Sud lui paraît fort, Nord doit se contenter de passer après l'enchère de 4♣ par Sud.

Ouest entame ♣V coupé à l'Est qui joue carreau. Sud joue ♦V pris par ♦A de l'Ouest qui rejoue trèfle. Le déclarant résoud ses problèmes d'atouts, en coupant le trèfle avec ♣A, en jouant pique vers son ♣V qui gagne, et en éliminant les piques avec ♣R.

Il restera au déclarant Sud d'établir les coeurs du mort. La ♠D de l'Est sera coupée au moment voulu et N-S remporteront onze levées.

### Résultats du duplicata

Mercredi 29 mai: Réjane Boudreau et Jeannine Couture.

### Activités

La Ligue tient le tournoi habituel de l'été à compter du 12 juin prochain à 19h30. Les joueuses et les joueurs doivent changer de partenaire au moins sept semaines sur dix. Pour informations: 348-4381.



"Chérie, j'ai mis un moteur plus puissant dans ton ventilateur de cuisine. Viens voir!"

B-22 LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 5 juin 1991

# Le «W» est maintenant une lettre recherchée

La W. La lettre W ne devrait plus être le cauchemar des scrabbleurs néophytes puisque le nombre de mots comportant cette lettre a doublé depuis les dix dernières années. Si l'on pense aux mots inférieurs à 9 lettres, le P.L.I. 1980 en recensait moins de 70 tandis qu'aujourd'hui l'O.D.S. 1990 en compte 141. Ajoutons toutefois que ce nombre comprend les entrées des mots féminins et des pluriels irréguliers.

Pour maîtriser cette lettre, l'idéal serait, bien sûr, de connaître tous les mots contenant le W. Les apprendre par coeur n'est cependant pas indispensable pour ceux qui n'ambitionnent pas un titre de champion. Ceci dit, nous vous

proposons de faire porter votre effort sur les mots de moins de 6 lettres.

Pensez tout d'abord à placer sur des cases primées le WU ainsi que les WON, DAW et WAX qui peuvent rapporter gros. Ensuite votre concentration devrait aller sur les mots de 4 lettres qui sont aussi aisés à placer, on en compte 18: BIWA, DAUW, IWAN, KAWA, KAWI, KIWI, K W A S, NEWS, SHOW, SLOW, SWAP, WALÉ, WALI, WATT, WHIG, WITZ, WURM, YAWL.

Viennent ensuite les mots de 5 lettres qui sont aussi au nombre de 18: CLOWN, CRAWL, CROWN, PILAW, SQUAW, SWING, TWEED, TWIST, WA-

GON, WATTE(E), WEBER, WENZÉ, WHARF, WHIST, WIDIA, WINCH, WOLOF.

Au delà des mots de 2 à 5 lettres, il ne faudrait cependant pas oublier des mots plus longs qui sont susceptibles d'être joués, notamment les (5) verbes qui sont une bonne source de scrabbles: CRAWLER, REWRITER (qui est aussi un nom commun), SWINGUER(i), TWISTER (i), WARRANTER.

En terminant, précisons que pour jouer le W cela exige une observation soignée de la grille; la recherche des cases primées constitue, sans contredit, la priorité. Bonne semaine à tous.

### À JOUER PARTIE DE SCRABBLE

3<sup>e</sup> partie de classe A + A (Championnat du Québec).

N°	Tirage	Solution	Pos.	Pts
1	YUADGSO			
2	UD+IEAUF	YOGAS	H-04	50
3	UIU+CTTU	FADE	G-07	25
4	UTU+EELI	CUIT	F-10	22
5	U+POENSU	TUILEE	H-10	26
6	UU+MIER?	PONEYS	04-D	34
7	SEEHLNK	UREMIQUE	15-A	80
8	EEN+TAE	KHOLS	E-02	34
9	-IIPUJLD	TANK	02-B	26
10	IILD+ENA	JUPE	C-12	26
11	EEARSHG	DELINEAI	14-G	75
12	ERG+IOME	HASE*	O-12	43
13	NRIFEOD	MORIGENE	K-08	70
14	AEEQTXR	FENDOIR	L-03	80
15	-EEERRUT	AQUEUX	11-D	53
16	BVILCOB	URETERE	N-06	66
17	VILCB+MV	BOP	14-A	22
18	VLBMV+?E	HIC	03-E	20
19	V+ATRSO	EMBLAVAS	08-A	42
20	TR+NNSWA	VOTAS	O-04	46
21	-NNZSRLA	TAIN	F-01	22
		TZARS	01-F	42
				904

\* Amélioration, GUEUSERA en 11-E pour 45 pts.

### Améliorez votre vocabulaire

QUELQUE. L'aventure a duré (quelque) ou (quelques) six semaines? Réponse: QUELQUE. Placé devant un nombre, quelque est invariable, parce qu'il est adjectif. Il signifie: environ, approximativement, à peu près. QUELQUE est également adjectif dans l'expression quelque peu.

### Enrichissez votre vocabulaire

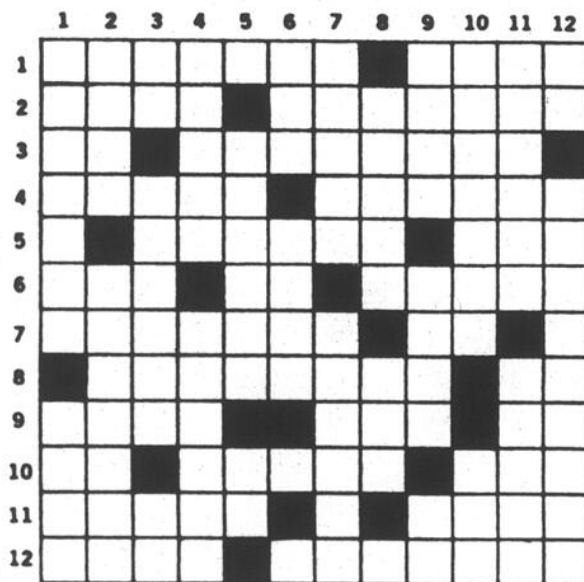
EN AMONT veut dire plus près de la source, par rapport à un point donné.  
 EN AVAL veut dire plus près de l'embouchure, par rapport à un point donné.  
 NOTE: Ces deux locutions s'emploient aussi au sens figuré qui vient avant (en amont) et qui vient après (en aval), respectivement.



## Mots croisés

éclair

### Problème No 13



**Solution No 12**  
 1-CLAQUER-ACRE  
 2-RIS-NUANCEES  
 3-EMERI-OO-ES  
 4-DIRE-INVITILE  
 5-UT-SALIVES-N  
 6-LATTES-E-OST  
 7-ETIER-FL-LAI  
 8-IRRÉGULIERE  
 9-NOE-RASER-IL  
 10-ENTE-RISEE-L  
 11-V-TRIEL-SURE  
 12-ERES-EST-TAS

#### HORIZONTALEMENT

- 1-Apprivoiser — Fixé.
- 2-Ile de l'archipel des Hawaii — Faire demeurer.
- 3-Aussi — Petites pâtisseries.
- 4-Moitiés d'une unité — En musique, intervalle de trois degrés.
- 5-Os de poissons — De bonne heure.
- 6-Possessif — D'un verbe gai — Piquant.
- 7>Action d'enlever l'écume — Qui a vu le jour.
- 8-Prétentieuse — Débute en janvier.
- 9-Nuages — Anc. monnaie — Préfixe privatif.
- 10-Ordre des prêcheurs — Situées — Argile rouge.
- 11-Vendre — Fête d'hiver.
- 12-Divinité de l'Amour — Taure.

#### VERTICALEMENT

- 1-Surface formée de deux pentes inclinées de chaque côté de leur ligne de jonction — La faire, c'est prendre part à une partie de plaisir.
- 2-Séparation des cheveux — Garnir de troupes.
- 3-Interjection — Maison misérable — Dans la gamme.
- 4-Devenir aigre — Corps compacts.
- 5-Massif et col des Alpes — Infinitif.
- 6-Légumineuse — Partie d'une botte.
- 7-Résultat d'une soustraction — Pape en 310.
- 8-Sert à mesurer la taille humaine — Signal de détresse.
- 9-Fendu légèrement — Autour de la roue — Nickel.
- 10-Flemme — Est émis par les navires en danger.
- 11-Général carthaginois — Propices.
- 12-Erbium — Sans fin.

- Allô! C'est bien le cirque Bario?  
 - Oui monsieur. De quoi s'agit-il?  
 - J'ai un numéro extraordinaire à vous proposer!  
 - Ah! Et que savez-vous faire?  
 - Je parle français, anglais, allemand, espagnol, sans accent!  
 - Mais monsieur, de nos jours, c'est très courant!  
 - Peut-être! Seulement moi, je suis un cheval!

Un enfant demande à son père:  
 - Où se trouve la Grèce, papa?  
 Le père:  
 - Je l'ignore. Demande plutôt à ta mère, c'est elle qui range tout.

# Les Johannais à l'oeuvre

# Merci pour cette libération

Les 17, 18 et 19 mai dernier avait lieu le Championnat amateur du Québec ou sept de nos membres s'étaient donné rendez-vous, au cégep du Vieux-Montréal.

Le meilleur de nos joueurs présent à ce championnat, a été Jean-Pierre Beauchamp dans la section élite, qui a terminé en troisième place à égalité.

Dans la section B, Serge Tremblay avec 2 1/2 points sur 5 et Bruno Denicourt ont fait belle figure malgré une vive opposition.

Notre bon copain Serge Archambault, dans la section C a terminé son tournoi avec 2 points sur 5, suivi de Jean-Louis Langlois et d'Yves Bureau de qui je n'ai pas obtenu le résultat.

Finalemment, Jean-Marc Beaudin a réussi à marquer 2 points sur 5, dans la section D du tournoi.

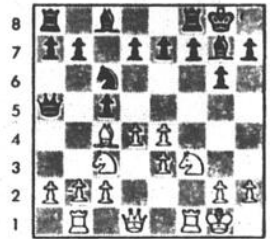
Le seul d'entre tous à se présenter au tournoi, assuré de toucher son prix, a été Gaétan Morin, qui a arbitré la section B.

## ■ À Toronto

Pendant ce temps à Toronto se tenait le Championnat canadien féminin 1991, ou six des seize participantes étaient originaires du Québec.

Parmi les joueuses présentes, la championne du club d'échecs de Saint-Jean, Diane Mongeau, qui a terminé au deuxième rang, à égalité avec une autre Québécoise.

En quatrième ronde, Diane avec les pièces noires avait comme adversaire l'excellente Johanne Charest de Longueuil qui est depuis peu la femme avec la meilleure cote du Québec.



Nous sommes au sixième coup et déjà les noirs jouent et gagnent un pion, de façon brillante.

## ■ La solution

Les blancs profitent de la position du Fou «c4» qui n'est pas protégé pour attaquer deux pièces à la fois.

1. ... - ♝5xd4!
2. e3xd4 - Cxd4
3. CxCd4 - Dc5
4. Fxf7+? - ...

Après 4. Cc2, DxFc4, les blancs ne perdent qu'un pion. À la suite de ce coup par contre, c'est une pièce complète qui tombe.

4. ... - TxFf7
5. Cc2 - e5
6. b4 - Db6
7. TxFf2 - RxFf2
8. ♝3 - e5xCd4
9. ♝3xd4 - ...

Avec cette position difficile, Johanne s'est défendue avec acharnement pour ne succomber qu'environ 60 coups plus tard.

Bravo à tous nos joueurs.

## ■ Le dernier tournoi

La saison du club d'échecs de Saint-Jean a pris fin mercredi dernier avec un tournoi de parties semi-rapides qui a réuni une douzaine de joueurs.

L'absence de Jean-Pierre Beauchamp le meilleur joueur de la région, laissait à tout le monde une bonne chance de finir premier et comme de fait, quatre joueurs ont terminé le tournoi avec un pointage identique de 3 sur 4.

Il s'agit de Gaétan Morin, Diane Mongeau, Bruno Denicourt et d'un visiteur du club d'échecs de Chambly, Michel Audette.

Notre prochaine réunion aura lieu le premier mercredi du mois de septembre. D'ici là, profitez pleinement de l'été qui commence et soyez prudent.

À la prochaine saison.

Ce que j'aime le plus aujourd'hui et depuis ce premier jour de sobriété, c'est de vivre en paix un peu plus chaque jour, de me voir tel que je suis avec mes forces et mes faiblesses. Merci à Dieu de m'avoir conduit à l'aube de mes quarante ans, au mouvement des Alcooliques Anonymes le 10 novembre 1985. Ce dimanche-là je suis entré dans une maison de thérapie dans l'espoir de me sortir de mon enfer suicidaire. Le thérapeute répétait sans cesse: «Une fois dehors, continuez à aller régulièrement aux assemblées A.A., sinon,

vous êtes venu ici pour rien, car il est impossible d'arrêter de boire sans A.A., mais l'important c'est d'être heureux sans boire.» Au début, j'avais une terrible difficulté à prononcer cette lourde phrase: «Je suis N.B., alcoolique». L'orgueil me faisait éclater en larmes et je sortais des meetings, car pour moi, c'était un échec total de devoir abdiquer devant cet ennemi puissant. Mais je revenais toujours chez A.A. et j'y étais toujours accueilli avec le sourire et la même tolé-

rance. J'avais de plus en plus l'impression d'être chez moi, dans ce mouvement spirituel. Mon parrain à ce moment me dit: «Prends des tâches» et c'est ce que j'ai fait, de mon mieux. Bien sûr, ce ne fut pas toujours facile, la vie continuait avec ses joies et ses peines.

Si tu souffres, joins-toi à A.A., ça marche.

Pour joindre le mouvement Alcoolique Anonyme, Saint-Jean tél: 347-6580.



# Des grands noms du baseball à Saint-Jean



## Image d'autrefois

Plusieurs grands noms du baseball ont joué à Saint-Jean. Notamment à l'époque où les noirs ne pouvaient pas s'aligner dans les circuits professionnels. En 1948, deux grandes vedettes portaient les couleurs de l'équipe locale. Pour un, Jimmy

Clarkson, le deuxième à gauche, un redoutable frappeur de coups de circuit, était la grosse attraction dans la Ligue Provinciale. Il a quitté Saint-Jean pour aller jouer avec Milwaukee. Pour sa part, Jim McDuffie, le troisième à droite, était un des meilleurs lanceurs du circuit. Il était trop âgé pour poursuivre sa carrière dans les majeurs. Saint-Jean aurait bien aimé aligner également Booker McDaniels, le premier à partir de la gauche. Malheureusement, les démarches en ce sens sont demeurées vaines. Nous remercions Roméo Poutré qui nous a prêté ces photos, en nous fournissant tous ces renseignements.



# Marise

Boutique pour dames

## GRANDE

## VENTE *été*

JUSQU'À

# 50%

SUR TOUTES NOS NOUVELLES  
COLLECTIONS PRINTEMPS-ÉTÉ

*Sans aucune exception!*

- T-SHIRTS
- BERMUDAS
- CAMISOLES
- SHORTS
- ÉLÉGANTS
- COORDONNÉS
- ROBES
- TAILLEURS
- JACKETES
- BLOUSONS
- IMPERMEABLES
- GILETS
- BLOUSES
- JUPES
- PANTALONS

Tailles petites: 3 à 19  
Tailles régulières: 4 à 20

Carrefour Richelieu  
349-1361